

ရွှေသွေး Shwe thway

၁၃၇၉ ခုနှစ်၊ ဝါခေါင်လဆန်း (၆) ရက်။

(29 - 7 - 2017)

စိုးရွှန်းစိန်လီ

မုဆိုးသိက္ခာ

ဇာတ်လမ်း
ရိုက်ကူးပြီးစီး
သရုပ်ဖော်
မာတုန်းစိုးစိန်



PO CHUN AND WEIK PAW

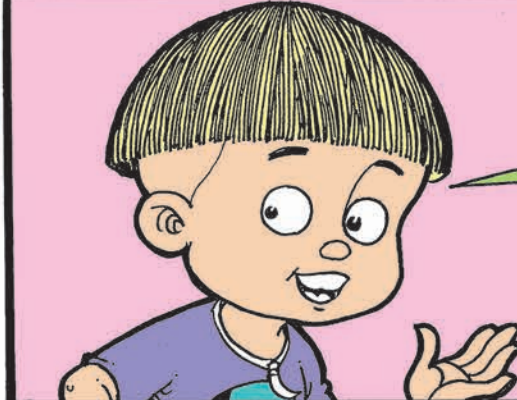
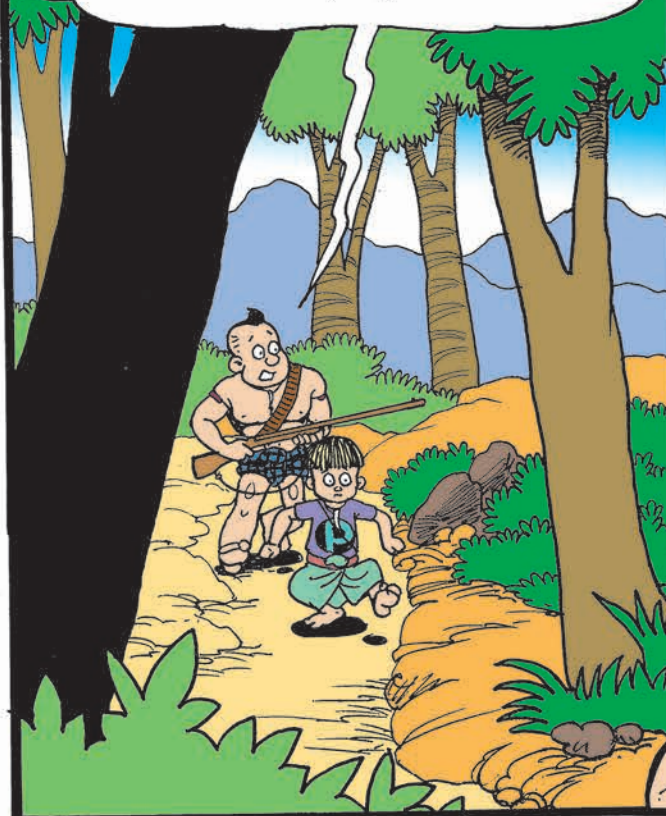
THE DIGNITY OF A HUNTER

Story: Yebaw Nyo Maung

Illustrations: Cartoon Soe San

စိုးရွှန်း... မုဆိုးသိက္ခာ သားကောင်ကို ဖမ်းခတ်
တတ်ရုံနဲ့ မလုံလောက်သေးဘူး၊ တောကျွန်း၊ ဖြိုလှည်း
လိပ်ကွက်ကွက်၊ မှတ်ထား။

"Po Chun ... It isn't enough for a hunter
to know how to shoot at the game animal.
He needs to know jungle tracks well."



ဗဟုသုတရတာပေါ့၊
မော့ကြည့်လို့လောက်လေ၊
ရင်ထဲပေါ့သွားတာပေါ့။

"I'll gain knowledge.
If you tell me, you'll
feel relieved."

ကြုံ၊ဝက်၊ဆတ်၊ကွဲ၊မြောက်တွေ
ရွံ့ခိုင်းနဲ့ လူးဝှားဟာ ဖွားတွေမကွက်စေဖို့
ကိုက်ကွပ်နေတဲ့ အကောင်တွေသေစေဖို့ကွ။

"Rhinceros, boars, sambars, buffaloes
and bisons wallow in the mud not to get
bitten by the ticks and to make the biting
ticks die."

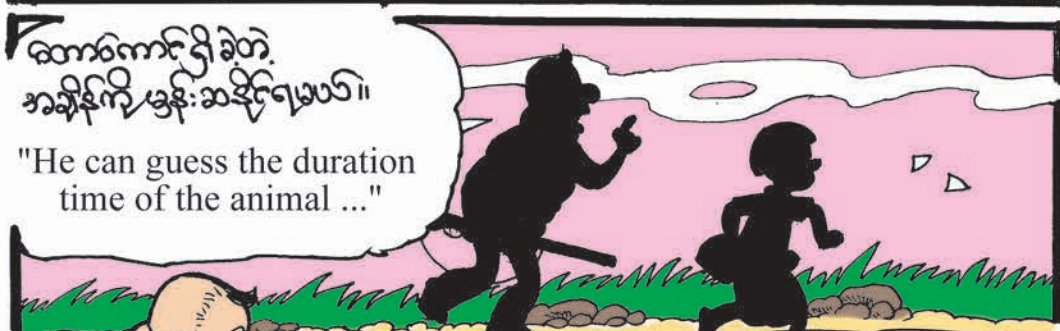


မုဆိုးက တိရစ္ဆာန်အကြောင်းကိုသိထားရမယ်။ သူတို့ခွန်ပစ်သွားတဲ့ ကျွင်းကြီးကျွင်းယယ် ကိုကြည့်ပြီး ထွက်ခွာသွားတဲ့အချိန်ကို သိနေရမယ်။

"A hunter must know about the animals .
By studying the animal dung
and urine, he must know
the departure time."



မင်း ကော်လာပြီ၊
သစ်ပင်နဲ့ကျောက်တုံးတွေမှာ
ပေကျံနဲ့တုံးပွဲမို့..
ခွံခြောက်ကိုဖြိုးရုံနဲ့....
"You become good!
By looking at the wet mud
and dry mud daubed
on the rocks"

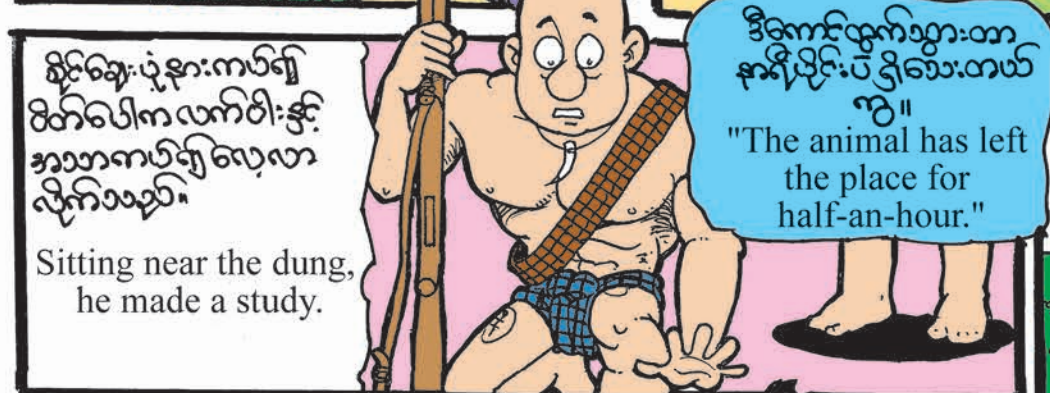


ထောက်ကော်ငါ့ခဲတဲ
အချိန်ကို မြန်းဆင်ရမယ်။

"He can guess the duration
time of the animal ..."



ကိုပေါ.. ဒါ..စိုင်းဆေးတွေ
မဟုတ်လား ဟဲ့။
"Ko Paw ... that's the
dung of a wild ox,
isn't that?"



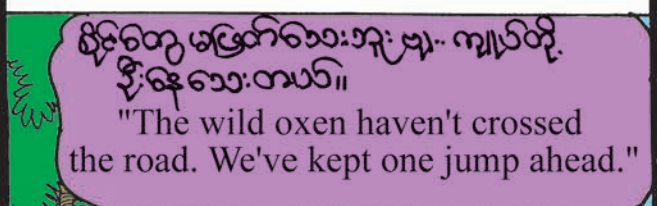
စိုင်းဆေးပုံနားကပ်၍
ဝိတ်ပေါကလက်ဝါးနဲ့
အသာကပ်၍လေ့လာ
လျက်သည်။

Sitting near the dung,
he made a study.

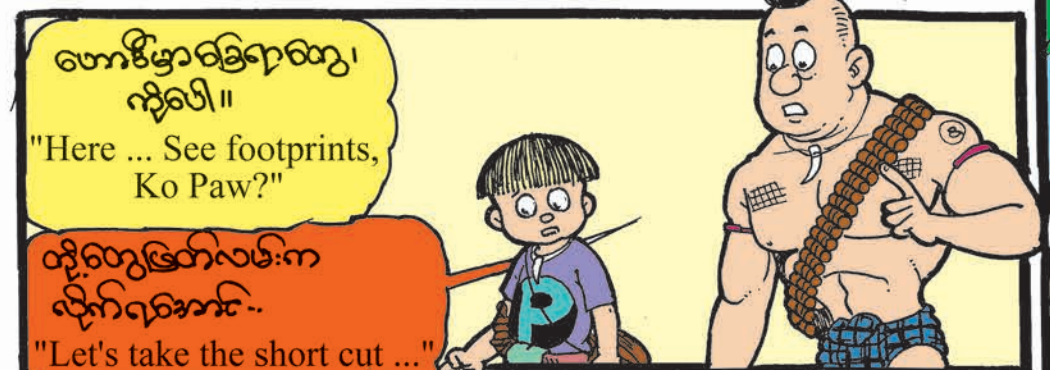
ဒီကောင်ထွက်သွားတာ
နာရီပိုင်းပဲ ငါ့သေးတယ်
ကွ။
"The animal has left
the place for
half-an-hour."

စိုင်းဆေးဖြတ်သန်းမှု ငါ့မျှော်ကြည့်ကြရာ..

When they studied whether the wild
oxen had crossed the road or not



စိုင်းတွေ မဖြတ်သေးဘူး ဟဲ့.. ကျုပ်တို့
နီးနေသေးတယ်။
"The wild oxen haven't crossed
the road. We've kept one jump ahead."

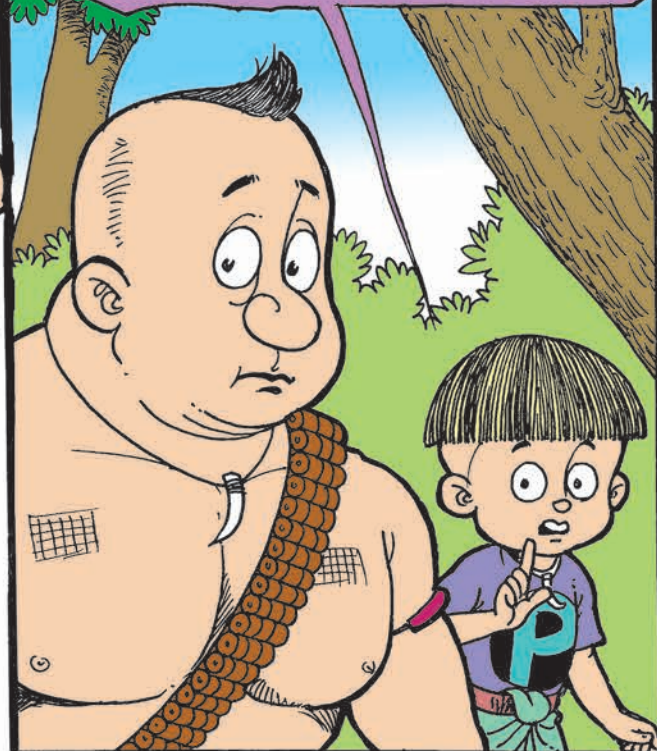


ဟောနီမှာခြေရာတွေ၊
ကိုပေါ။
"Here ... See footprints,
Ko Paw?"

တို့တွေဖြတ်လမ်းက
လျှောက်ရအောင်..
"Let's take the short cut ..."

အရိပ်ကောင်းသည့်လျှိုဝ်
ငယ်လေးကြော..ဖြူနေသော
လမ်းပြင်ကျယ်တစ်ခုကို
တွေ့လျက်၏။

When they came to a
ravine with shady trees,
they saw a wide road.



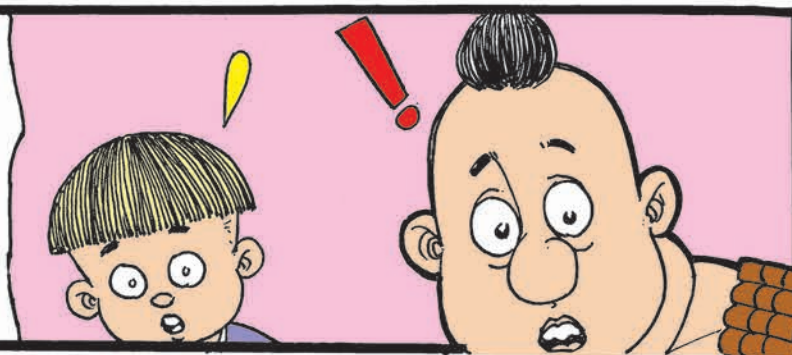
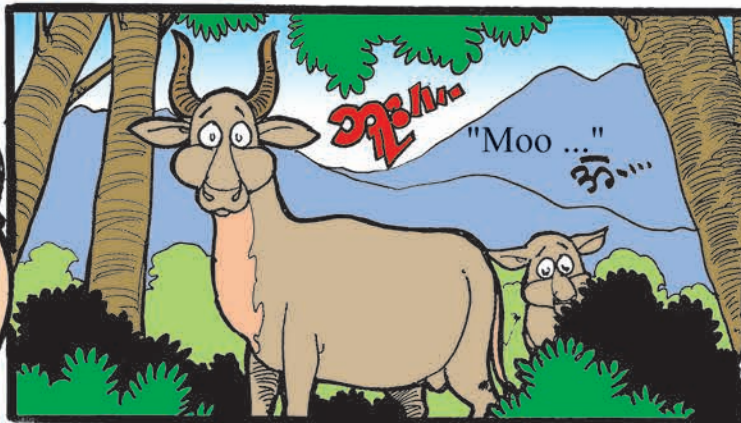
ဖိုးညွန့်နွဲ့ဝိတ်ပေါ် ယစ်ကွင်းကောင်းသည့်
နေရာ၌နေရာယူလိုက်ကြသည်။

"They took their place
to see the clear target."



အားအကြာ၌
စိုင်းများ အော်သံကို
ကြားရသည်။

Before long,
they heard
the low of the
wild oxen.

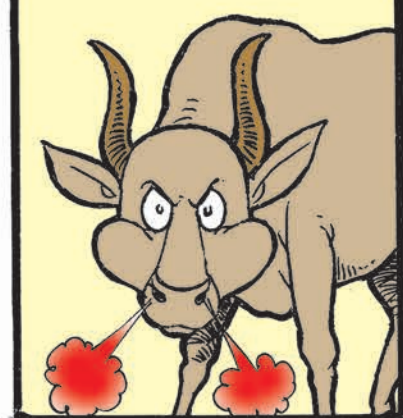
"Moo ..."

ရှေ့ဆုံး၌ စိုင်းထီး
ကြီးမှာ နှစ်ထွက်
နေသော ဦးချို
နှစ်ချောင်းနှင့်
လိုက်ဖက်လှ၏။

The two sharp horns
of the wild ox at the
forefront went
with his body.

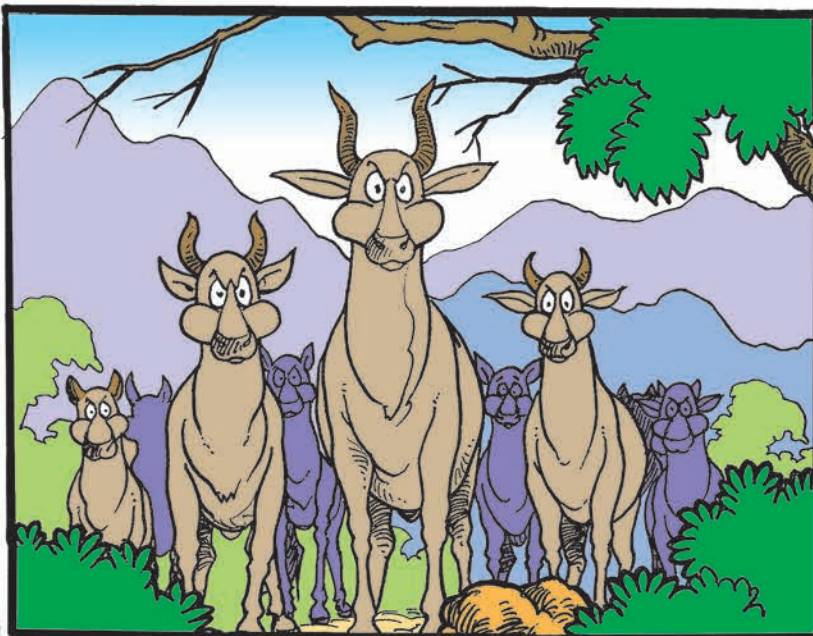
သို့သော်... သူနဲ့ ရာသွားသည့်
အတွက် နောက်မဆုတ်ဘဲ
မာန်သွင်းလိုက်သည်။

However, as it got the smell
of men, the animal tried to
attack them without moving
backward.



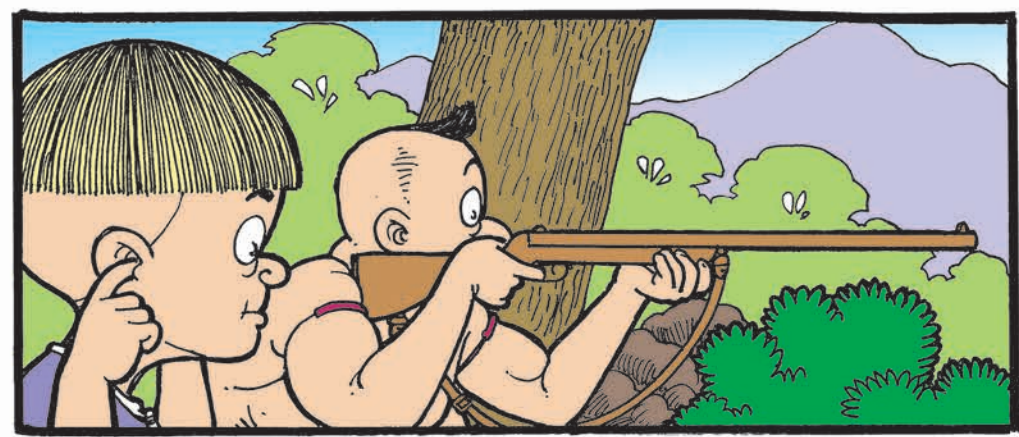

စိုင်းထီးကြီးနောက်၌ စိုင်းချစ်ကိုတွေ့လိုက်ရ၏။

Behind the wild ox were a herd of wild ox and wild cows.



ဝိတ်ပေါ် ရှေ့ဆုံး၌ စိုင်းထီးကြီး၏ လည်ပင်းကို ချိန်၍ ဖတ်လိုက်သည်။

"Weik Paw aimed at the neck of the wild ox and shot at it."




BANG!

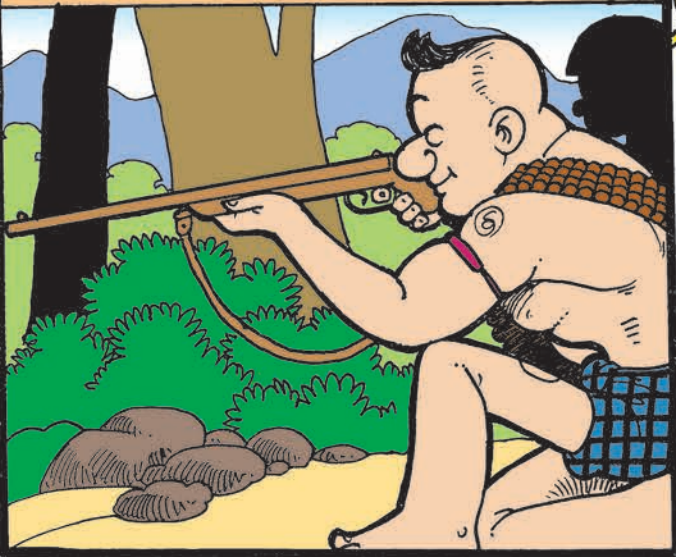
စိုင်းထီးကြီးမှာ နောက်သို့ ယစ်ကျသွားသည်။

"The wild ox fell on back."



နောက်ထပ်ကျည်တစ်ကျောင့်ကို အဖို့ဆုံး
ရှိတစ်ကောင်ဆီသို့ ဖန်လွှတ်လိုက်သည်။

Then, he shot at the nearest wild ox.



Bang!

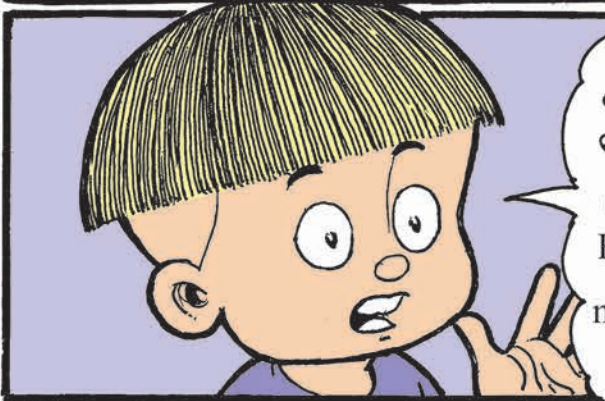
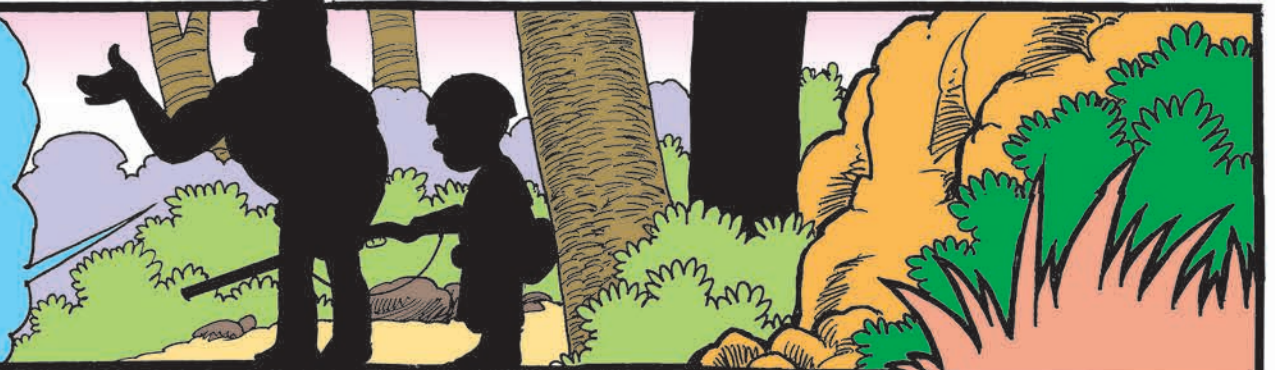
ကျည်နှစ်ကျောင့်အစားထိုး လိလျဟနေချိန်တွင်
ခွဲရဲအုပ်ဖွဲ့ ဖမ်းပတာ ငြိမ်းသွားသွားကြလေသည်။
While the double-barrelled gun is being loaded
the herd of the wild oxen were running
helter-skelter.



မြန်မြန်လွတ်ပါဗျာ၊
ငြိမ်းကုန်ပြီ။
"Hurry up! They've
run away."

ငါ့လက်ခွဲလောက်မညံ့တာ
မင်းထိပါလည်း... ကျည်များ
ဖြိုးနေလား မသိဘူးနော်။

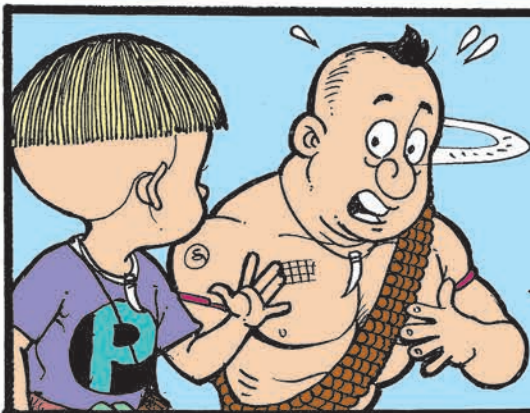
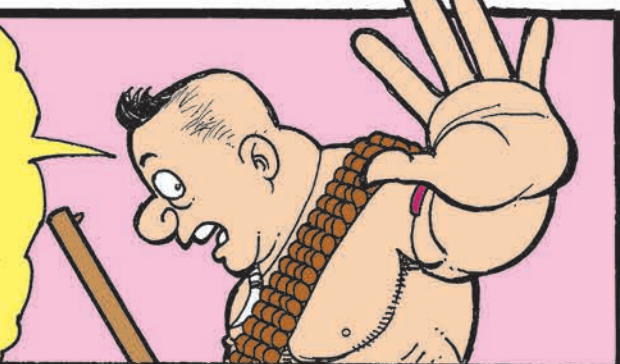
"You know that I'm not poor
in shooting. I think they're
invulnerable to guns."



တော်ပါ ကိုပေါ့ရ...
မမှန်ဘူး... မမှန်ဘူးပေါ့ဗျာ၊
ကျည်နှစ်ကျောင့်ရဲ့တန်ဖိုး
သိတယ်နော်။
"You'd better stop it ...
Ko Paw. If you miss the
target, say that you've
missed it. You know the
value of two rounds of
ammunition."

တော်...တော်ပါတော့
မိုးချွန်းရဲ့... မဆိုးဘဲကွာ
ကျပါတယ်ကွာ။

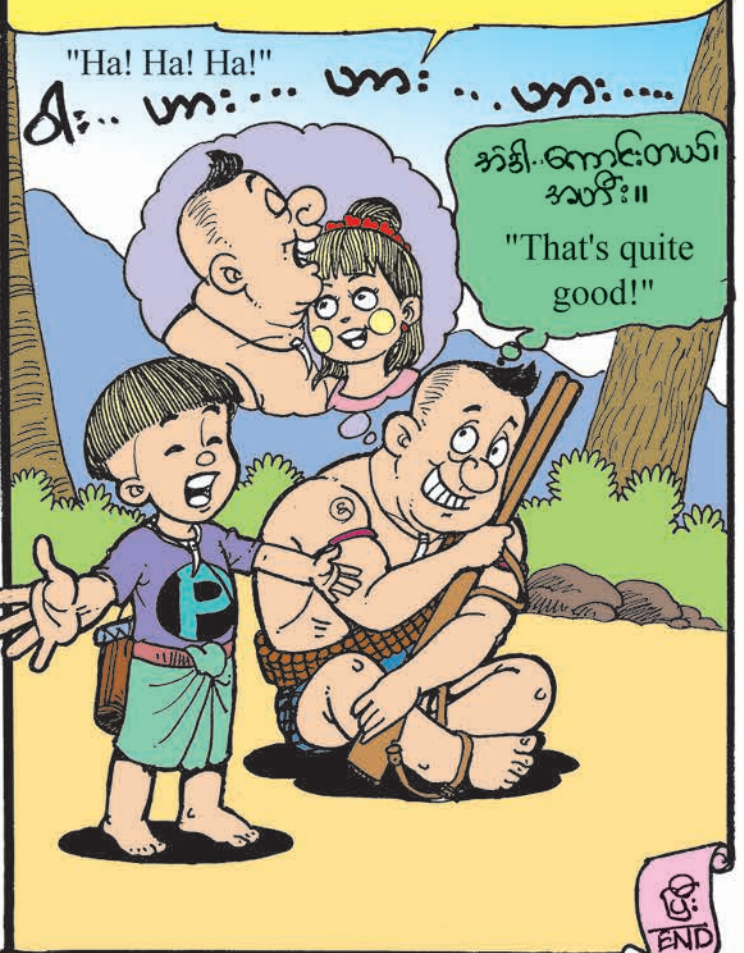
"Stop it, Po Chun.
The hunter has fallen
from grace."



မဆိုးဘဲကွာ မကျတော့
ပါဘူးဗျာ။
"You've no longer
fallen from grace"
ဟေ့!... အာကြစ်လို့လဲ။
"Why?"

ကျုပ်တို့ လက်နက်စွန့်ပြီး... ဓက်မြည့်တက်
အလုပ်လုပ်ကြရင်ကောင်းမယ်။

"We'd better leave our weapon and go to the
industrial Zone to work."



"Ha! Ha! Ha!"
ဟီး... ဟီး... ဟီး...
အိဒါ... ကောင်းတယ်၊
အဟီး။
"That's quite
good!"

END

ရွှေသွေးသုတ

“အိုးပုတ်၊ ချိုးရုပ်၊ ပလုတ်တုတ်၊ မတုတ် ဘာတွေလုပ်”

အေးငြိမ်းသန့်တို့ ကလေးတစ်စုကို “အိုးပုတ်ပွဲတော်” အကြောင်း ပြောပြမည်ဟုဆိုလျှင် စိတ်ဝင်စားကြမည်မဟုတ်။ သူတို့လည်း အိုးပုတ်နှင့် မကစားကြပါ။ သည်တော့ အဘွားဖြစ်သူက သူငယ်ချင်း မတုတ်ကို ငယ်ငယ်က စခဲ့ဖူးသည့် ကဗျာဆန်ဆန် စာချိုးလေးကို စရွတ်ပြလိုက်ရပေသည်။ သည်တော့မှ ကလေးများ ခေါင်းထောင်ထလာကြသည်။

“ကစားစရာ အိုးပုတ်လေးတွေကို သမီးတို့ သိတယ် မဟုတ်လား”

“သိပါတယ်၊ သမီးတို့ငယ်ငယ်တုန်းက ဘွားဘွားဝယ်ပေးဖူးပါတယ်၊ ရေနွေးကရားလေးလည်း ပါပါတယ်၊ ပန်းကန်ပြားလေးတွေ၊ ငရုတ်ဆုံလေးတွေ စုံလို့ပါပဲ”

ကလေးများ ထိုသို့ပြောပြနိုင်၍ ဘွားဘွား စိတ်ကျေနပ်သွားသည်။ သည်လိုဆိုလျှင် အိုးပုတ်ပွဲတော်အကြောင်း ဆက်ပြောပြရန် အားတက်လာခဲ့ပြီ ဖြစ်သည်။

“အိုးပုတ်ပွဲတော်ဆိုတာ မန္တလေးမှာ ရှိတာ”

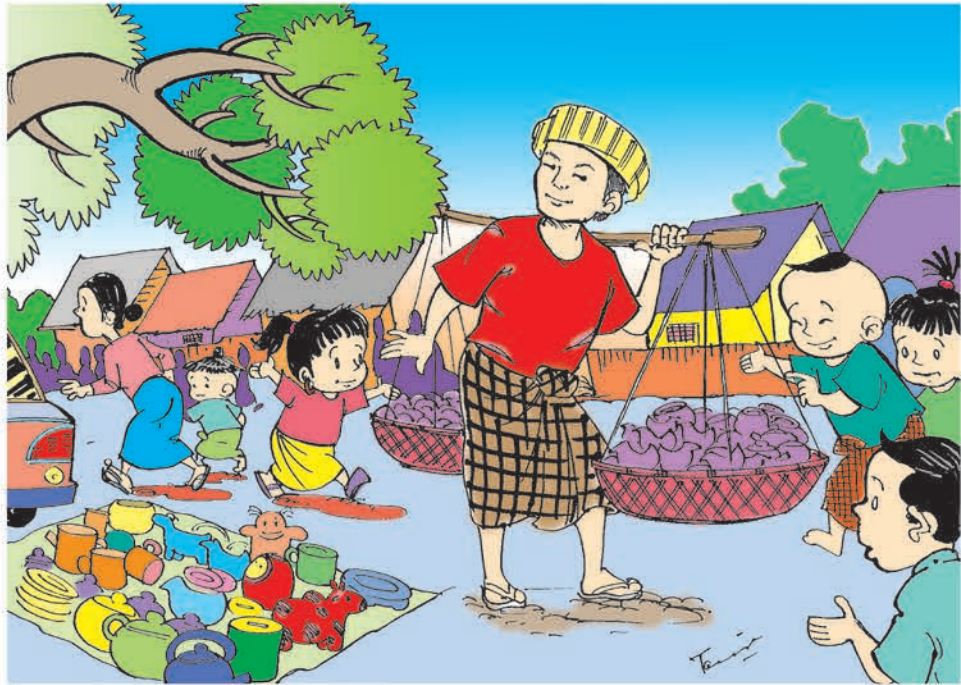
“တခြားမြို့တွေမှာရော မရှိဘူးလား ဘွားဘွား”

“မရှိဘူး ဘုန်းမြတ်ရေ၊ ခန့်ညားလှိုင်တို့ နေတဲ့ မန္တလေးမှာပဲ ရှိတယ်၊ ဒါတောင်တစ်မြို့လုံးမှာ ရှိတာမဟုတ်ဘူး၊ အိုးဘိုရုပ်မှာပဲ ရှိတာ”

“အိုးဘိုရုပ်မှာ ဟိုးရှေးရှေးတုန်းက အိုးတွေလုပ်ကြတယ်”

“အိုးလုပ်တဲ့အရပ်မှာပဲ အိုးပုတ်ပွဲတော်လုပ်တာဆိုတော့ အိုးပုတ်လုပ်ရင်း ရောင်းကြတာနေမှာပေါ့နော်”

အေးငြိမ်းသန့်က ပွဲတော်အကြောင်းကို စိတ်ဝင်စားစွာ မေးနေပါသည်။



ဘိုးပုတ်ပွဲတော်

မြတ်မျိုးမြင့်

“သမီးမေးတာ သဘာဝကျပါတယ်၊ ဖြစ်လည်းဖြစ်နိုင်ပါတယ်၊ ဒါပေမဲ့ ပွဲတော်က သူ့ရက်နဲ့သူ့ရက် သီးသန့်ရှိတယ်၊ ဝါခေါင်လဆန်း ၈ ရက်နေ့ တစ်ရက်တည်းပဲ ကျင်းပတယ်တဲ့”

“ဝါခေါင်ဆိုတာ ဘယ်လလဲ ဘွားဘွား”

“အင်္ဂလိပ်လနဲ့ပြောရမယ်ဆိုရင်တော့ ဇူလိုင်လပေါ့ကွယ်၊ ပွဲတော်လုပ်တဲ့အချိန်က ညနေပိုင်းတဲ့၊ တော်တော်စည်ကားတယ်ဆိုပဲ၊ ထူးဆန်းတာက အဲဒီပွဲတော်ကျင်းပတာ နှစ်ပေါင်းများစွာ ကြာပြီတဲ့၊ ဘယ်နှနှစ်လောက်ရှိပြီလို့ထင်လဲ ကလေးတို့ရေ”

ဘွားဘွားမေးသော မေးခွန်းကို ဖြေရန်ခက်နေကြ

သည်။ အေးငြိမ်းသန့်က ထုံးစံအတိုင်း ပြုံး၍ ခေါင်းခါပြသည်။

“သားတို့ မမွေးခင်ကတည်းကလို့ ထင်ပါတယ်”

ဘုန်းမြတ်ကမှန်း၍ ဖြေသည်။

“မှန်တာပေါ့သားရယ်၊ လွန်ခဲ့တဲ့ နှစ်ပေါင်း ၁၀၀ ကျော်ကတည်းကတဲ့၊ ဝါခေါင်လဆန်း ၈ ရက် ညနေဆိုရင် အိုးပုတ်ရောင်းဖို့၊ ဈေးသည်တွေ ရောက်လာပြီ၊ အခုအခါမှာတော့ တခြားကလေးကစားစရာမျိုးစုံကိုပါတဲ့ဖက်ရောင်းကြတယ်တဲ့”

ကလေးတွေနဲ့ သက်ဆိုင်တဲ့ ဗဟုသုတ ပေးလိုက်ရပြီဖြစ်၍ ဘွားဘွားကျေနပ်သွားပါပြီ။



ကလေးတို့ရေ - ဒီတစ်ပတ် Social Network ထဲမှာ တစ်ခုအပါအဝင်ဖြစ်တဲ့ Facebook ကို တည်ထောင်သူ မာ့ခ်ဇူကာဘတ်အကြောင်း ပြောပြချင်တယ်ကွယ်။

မာ့ခ်ဇူကာဘတ်ကို ၁၉၈၄ ခုနှစ် မေလ ၁၄ ရက်မှာ အမေရိကန်ပြည်ထောင်စု နယူးယော့ခ်မြို့မှာ မွေးဖွားခဲ့တယ်။ မာ့ခ်ဟာ အမေရိကန်ပြည်ထောင်စုရဲ့ သမ္မတအတော်များများ ပညာဆည်းပူးခဲ့တဲ့ နာမည်ကျော် ဟားဗတ်တက္ကသိုလ်ကြီးမှာ ၂၀၀၂ ခုနှစ်မှ ၂၀၀၄ခုနှစ်အထိ ပညာဆည်းပူးခဲ့တယ်။ ကွန်ပျူတာပရိုဂရမ်ရေးဆွဲတဲ့ ဘာသာရပ်အထူးပြုကျောင်းသား မာ့ခ်ဟာ

ဖေ့စ်ဘွတ်ခ်ကို ပူးတွဲတည်ထောင်သူ မာ့ခ်ဇူကာဘတ်

ကျော့ကေသွယ်

သူ့ရဲ့တက္ကသိုလ် အတန်းဖော်သူငယ်ချင်း လေးဦးနဲ့အတူ ဖေ့စ်ဘွတ်ခ်ဝက်ဘ်ဆိုက်ကို ၂၀၀၄ ခုနှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီလ ၄ ရက်မှာ ဟားဗတ်တက္ကသိုလ်ရှိ အဆောင်တစ်ခု၌ စတင်လွှင့်တင်ခဲ့တယ်။ အဲဒီအချိန်က သူတို့သူငယ်ချင်းတွေကြား အလွယ်တကူဆက်သွယ်နိုင်ပြီး ကျောင်းသင်ခန်းစာတွေနဲ့ လူမှုဆက်သွယ်ရေး အဆင်ပြေစေဖို့ ရည်ရွယ်ခဲ့ပေမယ့် နောက်ပိုင်းမှ အခြားကျောင်းသားတွေလည်း ပါဝင်လာတဲ့အတွက် သူတို့ရဲ့ Network လေးဟာ ပိုမိုပြီး ကျယ်ပြန့်လာခဲ့တယ်။

အဲဒီနောက် ကွန်ပျူတာပရိုဂရမ်ရေးဆွဲသူနဲ့ အင်တာနက်လုပ်ငန်း စွန့်ဦးတီထွင်သူ မာ့ခ်ဟာ ဖေ့စ်ဘွတ်ခ်ကုမ္ပဏီကို သူ့ရဲ့ကျောင်းနေဖက် သူငယ်ချင်းတွေနဲ့အတူ ကြိုးစားလုပ်ကိုင်ခဲ့တယ်။

အခုဆိုရင် Facebook ကို ကမ္ဘာတစ်ဝန်း လူသန်းပေါင်း ၂၅၀ ကျော်က ၎င်းတို့ရဲ့ လူမှုဆက်သွယ်ရေးကွန်ရက်အဖြစ် သုံးစွဲကြတယ်။ Facebook မှတစ်ဆင့် မိသားစုအချင်းချင်း၊ သူငယ်ချင်းအချင်းချင်း၊ လုပ်ဖော်

ကိုင်ဖက်အချင်းချင်း သာကြောင်းမာကြောင်း၊ အလုပ်လုပ်ကိုင်ရာမှာ ချိန်းဆိုမှုတွေ၊ သတင်းအချက်အလက်ပေးပို့တာတွေကို တွင်တွင်ကျယ်ကျယ် အသုံးပြုနေကြတယ်။

အခုဆိုရင် မာ့ခ်ဟာ ဖေ့စ်ဘွတ်ခ်ကုမ္ပဏီမှာ အမှုဆောင်အရာရှိချုပ်အနေနဲ့ တာဝန်ထမ်းဆောင်နေပြီး သူ့ရဲ့ပိုင်ဆိုင်မှုကတော့ အမေရိကန်ဒေါ်လာ သန်းထောင်ပေါင်း ၆၃.၇ ဖြစ်တယ်။ ဖေ့စ်ဘွတ်ခ်ကုမ္ပဏီအနေနဲ့ ပိုင်ဆိုင်မှုကတော့ အမေရိကန်ဒေါ်လာ သန်းထောင်ပေါင်း ၃၅၀ ဖြစ်တယ်။

မာ့ခ်ဟာ ကျောင်းနေဖက် ပရင်ဆီလာချမ်းနဲ့ လက်ထပ်ခဲ့ပြီး မက်ဇီမာချန်းဇူကာဘတ်ဆိုတဲ့ သမီးလေးတစ်ဦး ထွန်းကားခဲ့တယ်။ မာ့ခ်တို့ ဇနီးမောင်နှံဟာ ပကာသနမဖက် နေထိုင်ကြပြီး အလျှာဒါနရက်ရောက်တယ်။

ဒီတစ်ပတ် ဖေ့စ်ဘွတ်ခ်ကို ပူးတွဲတည်ထောင်သူ မာ့ခ်ဇူကာဘတ်အကြောင်းဖတ်ရှုရလို့ ကလေးတို့ ဗဟုသုတ ရနိုင်ပါစေကွယ်။ ။

စာနာ စိတ်ထား

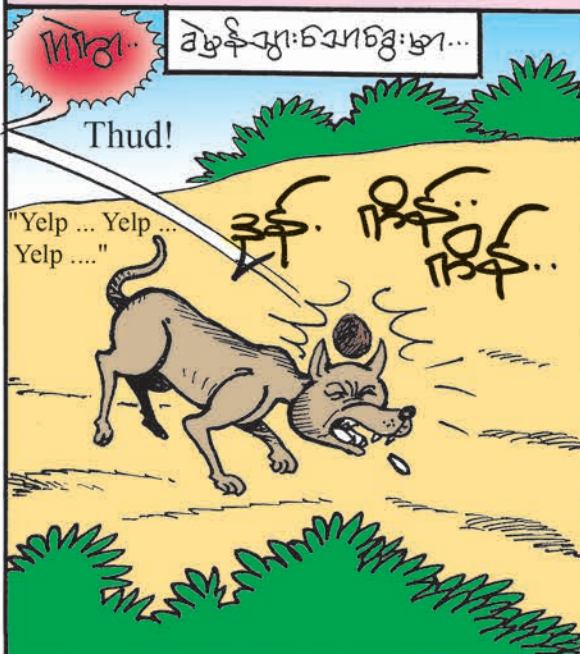
အသံထွက်: မြေခွက်

EMPATHY

By Cartoon Myay Yine



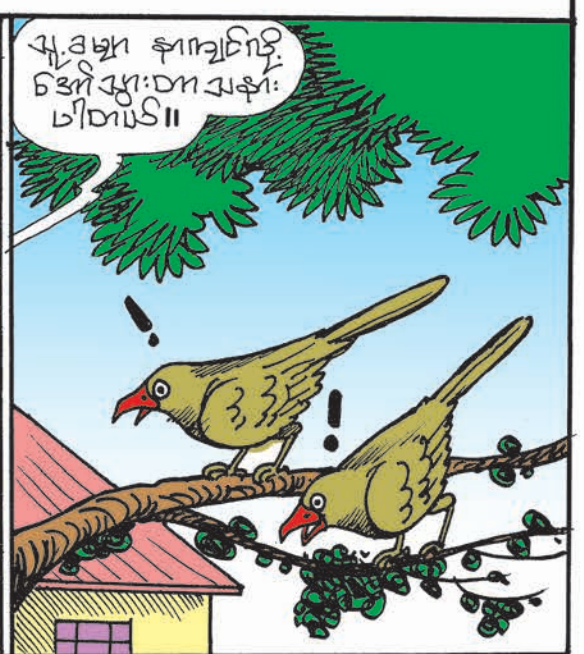
When Pein Thay and Zwe Htet went out to play, they saw a dog.
"Oh! The dog must be hit by a stone." "Please don't do like that."



"Take this!"
The dog that was hit by a stone



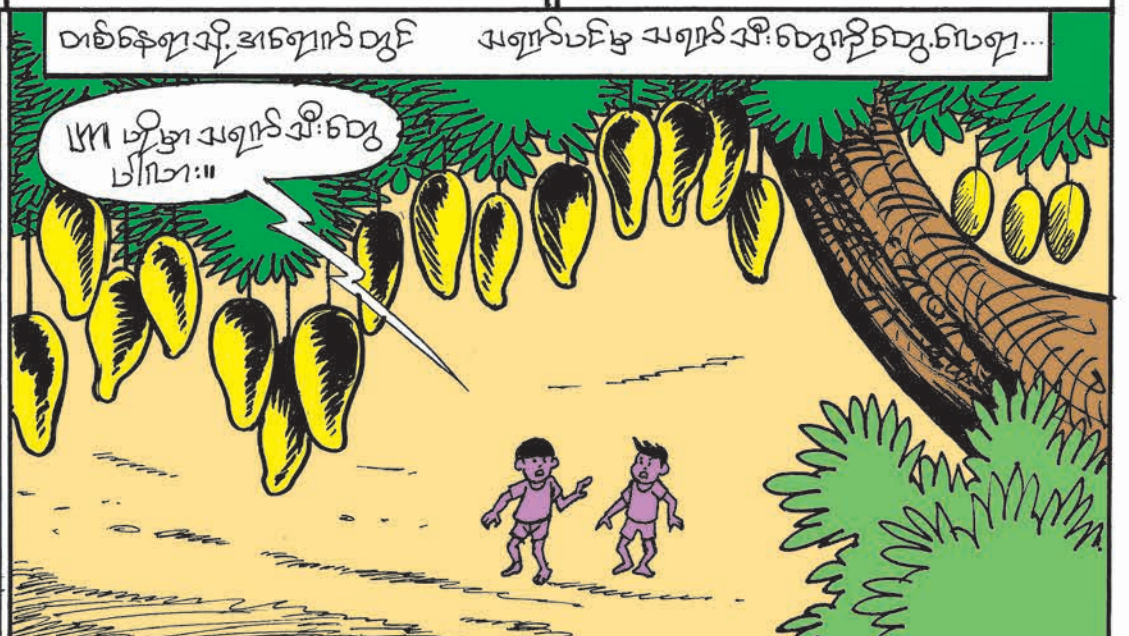
"Why did you shoot at the dog with a stone?"




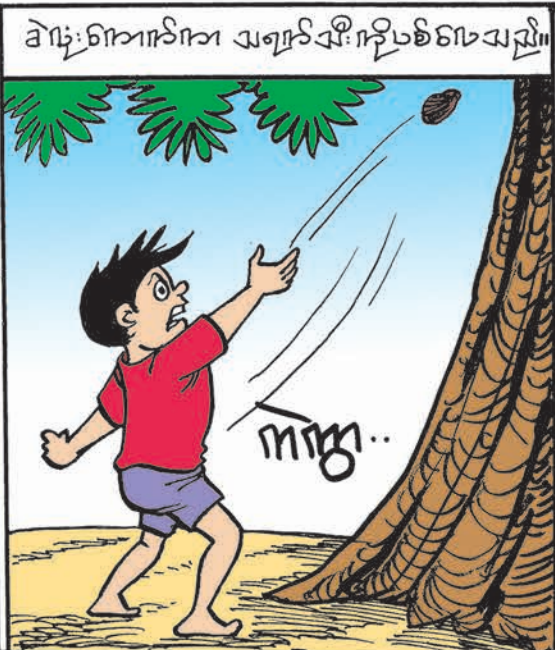
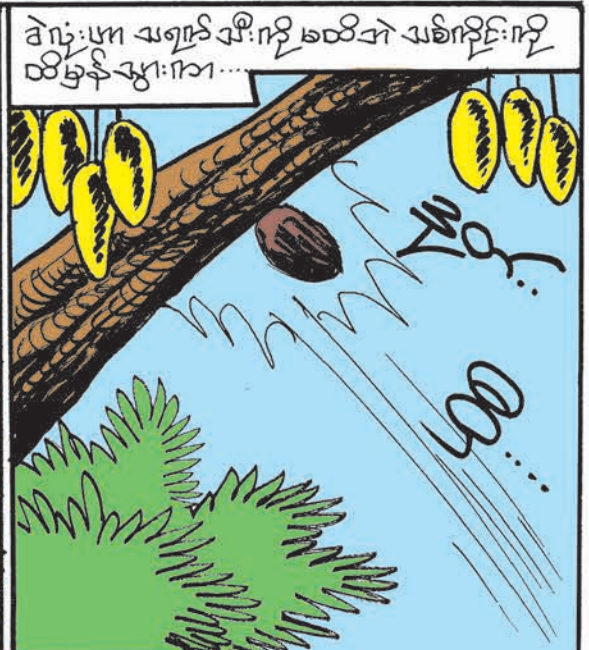




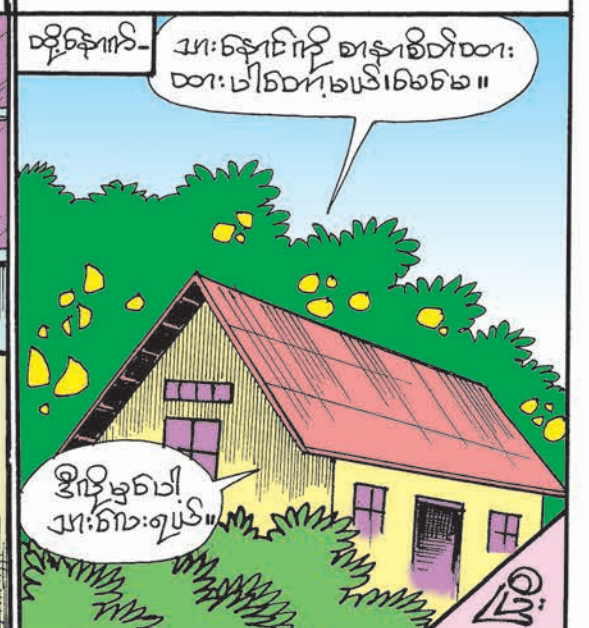
"The dog felt a pain and shouted. How pitiable it is!"



"Because it's an animal, it hurts itself. I have nothing to do with it, Zwe Htet."



When they reached a place, they saw some mangoes.
"Oh! The mangoes are over there!"

 <p>အာဇာနည်... ဟဲ့...ဒါနဲ့မစ်ချာမှာပေါ့ကွာ။</p>	 <p>ဒါနဲ့...ဟဲ့...အာဇာနည်... အာဇာနည်...ဟဲ့...မစ်ချာ... ဟဲ့...အာဇာနည်...ဟဲ့...မစ်ချာ... ဟဲ့...အာဇာနည်...ဟဲ့...မစ်ချာ...</p>	 <p>ဟဲ့...အာဇာနည်...ဟဲ့...မစ်ချာ... ဟဲ့...အာဇာနည်...ဟဲ့...မစ်ချာ... ဟဲ့...အာဇာနည်...ဟဲ့...မစ်ချာ... ဟဲ့...အာဇာနည်...ဟဲ့...မစ်ချာ...</p>
<p>"What do you want to do?" "Oh! I'll throw stones at them."</p>	<p>He picked up a stone and threw it at the mangoes. "Well ... take this!"</p>	<p>The stone missed the mango but hit the branch and</p>
 <p>ဟဲ့...အာဇာနည်...ဟဲ့...မစ်ချာ... ဟဲ့...အာဇာနည်...ဟဲ့...မစ်ချာ... ဟဲ့...အာဇာနည်...ဟဲ့...မစ်ချာ... ဟဲ့...အာဇာနည်...ဟဲ့...မစ်ချာ...</p>	 <p>ဟဲ့...အာဇာနည်...ဟဲ့...မစ်ချာ... ဟဲ့...အာဇာနည်...ဟဲ့...မစ်ချာ... ဟဲ့...အာဇာနည်...ဟဲ့...မစ်ချာ... ဟဲ့...အာဇာနည်...ဟဲ့...မစ်ချာ...</p>	 <p>ဟဲ့...အာဇာနည်...ဟဲ့...မစ်ချာ... ဟဲ့...အာဇာနည်...ဟဲ့...မစ်ချာ... ဟဲ့...အာဇာနည်...ဟဲ့...မစ်ချာ... ဟဲ့...အာဇာနည်...ဟဲ့...မစ်ချာ...</p>
<p>Fell down to the ground. Plank! "Arrr"</p>	<p>"Oh! Pein Thay ... you're hit by the falling stone. Your head is bleeding. Let's go home."</p>	<p>When they arrived home "My son ... You threw a stone at the dog you saw on the way"</p>
 <p>ဟဲ့...အာဇာနည်...ဟဲ့...မစ်ချာ... ဟဲ့...အာဇာနည်...ဟဲ့...မစ်ချာ... ဟဲ့...အာဇာနည်...ဟဲ့...မစ်ချာ... ဟဲ့...အာဇာနည်...ဟဲ့...မစ်ချာ...</p>	 <p>ဟဲ့...အာဇာနည်...ဟဲ့...မစ်ချာ... ဟဲ့...အာဇာနည်...ဟဲ့...မစ်ချာ... ဟဲ့...အာဇာနည်...ဟဲ့...မစ်ချာ... ဟဲ့...အာဇာနည်...ဟဲ့...မစ်ချာ...</p>	
<p>"When you threw a stone at the mangoes, you were hit by the falling stone and got the cut in your head and were painful. When you threw a stone at the dog, it shouted with pain. You liked to see that. You have no consideration."</p>	<p>Then "I'll have empathy in future." "What a good boy you are!" END.</p>	

ကျောင်းမှန်မှန်တက် စာမခက်

(ကလေးဝတ္ထု)



သွေနော့ရာ သွေတန်ဖိုး

ငွေနော့ရောင်ခြည်

ဖိုးသက်သည် ရန်ကုန်မြို့နှင့် မိုင်ငါးဆယ်ကျော် ဝေးကွာသော နယ်မြို့ကလေး၏ အထက်တန်းကျောင်း တစ်ခုတွင် ယခုနှစ်မှစ၍ သတ္တမတန်း၌ တက်ရောက်ရ သူ ဖြစ်ပါသည်။ ဖခင်ဖြစ်သူ ဦးသက်ထွန်းမှာ အစိုးရ ဝန်ထမ်းဖြစ်၍ ပြောင်းရွှေ့လာခဲ့ရခြင်းဖြစ်သည်။ ရောက်ခါစက ပျင်းရိဖွယ်ကောင်းသော်လည်း အတန်း ဖော်များက ခင်မင်စရာကောင်းသည့်အတွက် ကျောင်း တက်ရသည်ကို တဖြည်းဖြည်း ပျော်ရွှင်လာခဲ့သည်။ အခြားသူငယ်ချင်းများကို ဖိုးသက်ခင်မင်သော်လည်း ဘေးချင်းကပ်လျက်တွင်ထိုင်ရသော ကျော်ကျော်ကိုမူ မခင်မိပေ။ ကျော်ကျော်သည် ကျောင်းသို့နောက်ဆုံးမှ ရောက်တတ်ရုံမျှမက အဝတ်အစားများမှာလည်း ညစ်ညစ်ပတ်ပတ် ရှိတတ်သည်။ လက်နှစ်ဖက်တွင် လည်း ဆီချေးများ ပေကျံနေတတ်သေးသည်။ မြို့အစွန် ရပ်ကွက်တစ်ခုတွင် စက်ဘီးပြင်ဆိုင် ဖွင့်ထားသည်ဟူ သော သတင်းကြားရသည်။ ညစ်စုတ်စုတ် ပေတူးတူး ပုံသဏ္ဌာန်ရှိ၍ ဖိုးသက်မျက်မှန်းတန်းရုံသာ ဆက်ဆံခဲ့ သည်။

“ဖိုးသက်ရေ... မင်းတို့ကျောင်းလာတဲ့ ပြည်လမ်းမ ကြီးရဲ့ဘေး၊ စက်တန်းရပ်ကွက်နားမှာ ငါတို့ စက်ဘီး၊

ဆိုင်ကယ်ပြင်ဆိုင်လေး ဖွင့်ထားတယ်၊ ကြိုရင်ဝင်လည် နော်” ဟု လှိုက်လှိုက်လဲ့လဲ့ ဖိတ်ခေါ်တတ်သော်လည်း ဖိုးသက်သည် သူ့အသွင်အပြင်ကိုကြည့်၍ သူငယ်ချင်း တော်ရမည်ကို ရှက်သလို ခံစားမိပြီး “အေးပါ” ဟုသာ ခပ်ပြတ်ပြတ် ဖြေပစ်ခဲ့သည်။

× × × × ×

ကျောင်းတက်ချိန်များ တရွေ့ရွေ့ ကုန်လွန်လာခဲ့ ပြီး ဖေဖော်ဝါရီလ တတိယပတ်တွင် အတန်းတင်စာမေး ပွဲကို ဖြေဆိုကြရပြီဖြစ်သည်။ မြန်မာစာနှင့် အင်္ဂလိပ်စာ ဖြေရသောနေ့များတွင် ဖေဖေက ဆိုင်ကယ်ဖြင့် လိုက်ပို့ ပေး၍ ဖိုးသက် အဆင်ပြေခဲ့သည်။ သင်္ချာဖြေဆိုသည့် နေ့တွင်လည်း ထုံးစံအတိုင်း ဖေဖေလိုက်ပို့ပေးရန် စီစဉ်ထားသော်လည်း ရုတ်တရက် အရေးကြီးအစည်း အဝေးကိစ္စ ပေါ်လာသည့်အတွက် “သားလေးစက်ဘီးပဲ စီးသွားလိုက်တော့” ဟု မှာခဲ့သည်။ အချိန်နောက်ကျ မည်ဖိုးသည့်အတွက် ဖိုးသက်လည်း ဖခင်ဖြစ်သူ၏ စကားအတိုင်း အိမ်နံရံတွင် မှီထောင်ထားသော မိန်းမစီး ဘီးလေးကို ခပ်သေ့သေ့နင်းကာ ထွက်လာခဲ့လိုက် သည်။ ကားကြီးကားငယ်များ၊ ဆိုင်ကယ်များနှင့် ရှုပ်ထွေးလွန်းလှသော ပြည်လမ်းမကြီးအတိုင်း သတိ

ထားနင်းလာရင်းမှ လမ်းတစ်ဝက်ကျော်ကျော် အရောက်တွင် “ရှုး” ခနဲ မြည်သံကျယ်ကြီးနှင့်အတူ ဘီးပေါက်သွားခဲ့သည်။ သေသေချာချာ စစ်ဆေးကြည့် လိုက်သည့်အခါ နောက်ဘီးပေါက်သွားကြောင်း သိလိုက်ရ ၍ ဖိုးသက် စိတ်ပျက်လက်ပျက် ဖြစ်မိသည်။ ဘေးဘီ ဝဲယာတွင်လည်း ပြင်ဆိုင်မရှိသည်မို့ ရှေ့သို့တွန်းယူ လာရင်း “စက်တန်း ရပ်ကွက်နားမှာ စက်ဘီး၊ ဆိုင်ကယ် ပြင်ဆိုင် ဖွင့်ထားတယ်” ဟုပြောသော ကျော်ကျော် စကားကို ပြန်ကြားယောင်ရင်း ခပ်သွက်သွက် ထွက်လာ ခဲ့လိုက်သည်။ စက်တန်းရပ်ကွက်ထိပ်နားရှိ ကုက္ကိုပင် ကြီးအောက်တွင် စက်ဘီး၊ ဆိုင်ကယ်ပြင်သည်ဆိုသော ဆိုင်းဘုတ်ချိတ်ထားသည့် တဲငယ်လေးကို တွေ့ရ၍ အလောတကြီး ဝင်လာခဲ့လိုက်သော်လည်း ဆိုင်ကယ် တစ်စီးကို အရေးတကြီး ပြင်ပေးနေသော ဦးလေးကြီး က “သားလေး၊ ဆယ့်ငါးမိနစ်လောက် စောင့်ပါ၊ ဒီမှာ လည်း ရုံးချိန်အမီ ပေးရမှာမို့ပါ” ဟု ဆိုလာသည့်အတွက် သက်ပြင်းရှည်ကြီး မှုတ်ထုတ်လိုက်စဉ် တဲနောက်ဘက် မှ ထွက်လာသော ကျောင်းသားတစ်ယောက်ကို တွေ့ လိုက်ရ၍ ကြည့်လိုက်သည့်အခါ ကျော်ကျော်ဖြစ်နေ သည်။ စာမေးပွဲ ဖြေဆိုရမည်ဖြစ်၍ ယခင်နေ့များနှင့် မတူ၊ စတစ်ကော်လာ အဖြူလက်ရှည်နှင့် သပ်ရပ်နေ သော ကျော်ကျော်ကိုကြည့်ရင်း မိမိကို ပြင်ပေးပါမည် လားဟူသော အတွေးဖြစ်နေဆဲတွင် ကျောကျော်က ဝမ်းသာအားရ နှုတ်ဆက်ကာ စက်ဘီးကို ဆိုင်ရှေ့ဆွဲ ယူပြီး ဘီးဖာရန် သွက်သွက်လက်လက် လှုပ်ရှားလိုက် သည်။ မြေကြီးပေါ်တွင် ကျကျနနထိုင်ကာ ကျွမ်းကျွမ်း ကျင်ကျင် အပေါက်ဖာနေသည့်အတွက် အချိန်ခဏ လေးအတွင်း ပြီးစီးသွားသည်။ နောက်ဘီးကို လေထိုး ပေးပြီး ရှေ့ဘီးကိုလည်း လေလျော့မလျော့စစ်ကာ လေထပ်ထိုးပေးသည်။

“မင်း စက်ဘီးချိန်းက ဆီခြောက်နေပြီ ဖိုးသက်ရ” ဟု ပြောလည်းပြော၊ ချိန်းဆီကိုလည်း ထည့်ပေးရာ သူ့ လက်များပေကျံကုန်၍ ဖိုးသက် အားနာသွားမိသည်။

“ဖိုးသက်... မင်း ရွာတန်းရှည်ကနေ ဒီအထိတောင် တွန်းလာရတာ မောနေရောပေါ့၊ လာ၊ လာ ငါ စက်ဘီး နင်းမယ်၊ မင်း နောက်ကထိုင်လိုက်ခဲ့၊ မြန်မြန်တက်၊ ကျောင်းချိန်နီးနေပြီကွ” ဟု ပြောလည်းပြော နင်းလည်း စနင်းနေပြီမို့ ဖိုးသက်နောက်မှနေ၍ ခုန်တက်လိုက်ပါ လာခဲ့သည်။

ရွှေသွေး

“စိတ်မပူပါနဲ့၊ ဖိုးသက်ရေ၊ ငါနင်းတာ မြန်တယ်၊ မိပါတယ်ကွ” ဟု ပြောရင်းက နေပူထဲတွင် စက်ဘီးကို အားသွန်နင်းနေသော သူငယ်ချင်းကျော်ကျော်၏ ကျောပြင်ကို ငေးကြည့်ရင်း ဖိုးသက် မိမိ၏စိတ်ထားနှင့် အပြုအမူများအတွက် အရှက်ကြီး ရှက်၍နေလေသည်။

ဖြူစင်သော စေတနာအပြည့်နှင့် ကူညီပေးသော သူငယ်ချင်းကျော်ကျော်အပေါ် မှားခဲ့မိသည်များကို ဖွင့်ဟ တောင်းပန်ရန်နှင့် ကောင်းတူဆိုးဖက် မိတ်ဆွေများ အဖြစ်ထာဝရ လက်တွဲသွားရန် ဆုံးဖြတ်ချက်ချလိုက်သည်။ လူတစ်ဦးတစ်ယောက်၏ အပြင်ပန်းသဏ္ဌာန်ကိုသာမကြည့်ဘဲ သူ့နေရာအလိုက် သူ့တန်ဖိုးရှိနေကြောင်းကိုလည်း လက်တွေ့ကျကျ သင်ခန်းစာ ရရှိခဲ့ပြီ ဖြစ်ပါသည်။

x x x x x

ရွှေသွေးဂျာနယ်

စာတည်း အဖွဲ့

စာတည်းမှူးချုပ်

ဦးကိုကိုနိုင်

စာတည်းများ

ဒေါ်ဦးစုလှိုင် (ဒဂုံရှင်ခြံ)

ဒေါ်ကြည်ကြည်ဝင်း (ကျော့ကေသွယ်)

ဒေါ်ကြည်ကြည်မြင့် (ချမ်းမြေ့ခင်)

စာပေလက်ထောက်

ဒေါ်သင်းသင်း (သင်းသီရိ)

ကွန်ပျူတာအဖွဲ့

ဒေါ်ခင်ရွှေဦး

ဒေါ်ခင်ခင်ထွေး

ဒေါ်ဝင်းသီရိထွန်း

ဝလုံးလေး ဝိုင်းဝိုင်းရေး

မိမိ ဝလုံး ဝလုံး ဖိုးဝလုံး
အမြဲချိုချိုပြုံး။

မိမိ ဝလုံးကလေး သူ့မျက်နှာ
ဝိုင်းဝိုင်းစက်စက်ပါ။
ဝလုံးလေးဟာ တူပါရဲ့
လမင်းကြီးနဲ့ကွဲ။

မိမိ နေမင်းကြီးနဲ့ တူသည်သာ
သုညနဲ့လည်း တူလှတာ။
သားသားစိတ်မှာ အမြဲတွေး
ဝလုံးကလေး ဝိုင်းဝိုင်းရေး။ ။

ကျမ်းမင်း မိမိသုည

ရွှေသွေးဝေါဟာရ

Vocabularies

စူးမြတ်

ကလေးတို့ရေး... ဒီတစ်ပတ်မှာလည်း လွယ်ကူပြီး
အသုံးဝင်တဲ့ ပြုမူဆောင်ရွက်ပုံကြိယာအချို့ကို
တင်ဆက်လိုက်ပါတယ်။

prepare, prepared, preparing (v)

ပြင်ဆင်သည်။



We prepared lunch for the picnic.
ကျွန်ုပ်တို့သည် ပျော်ပွဲစားထွက်ရန် နေ့လယ်စာကို
ပြင်ဆင်ခဲ့သည်။

present, presented, presenting (v)

ပေးအပ်သည်။



The medal was presented to the winner.
အနိုင်ရသူကို ဆုတံဆိပ်ပေးအပ်ခဲ့သည်။

prevent, prevented, preventing (v)

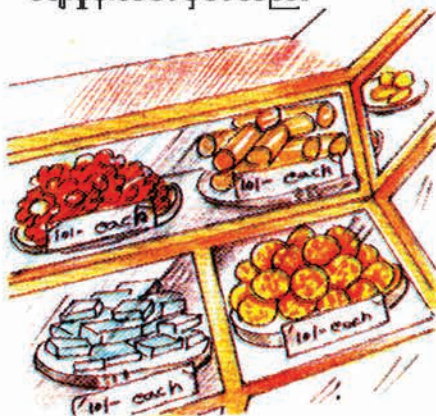
တားဆီးသည်။



The fireman prevented the fire from spreading.
မီးသတ်သမားသည် မီးကူးစက်လောင်ကျွမ်းခြင်း
မဖြစ်စေရန် တားဆီးခဲ့သည်။

price, priced, pricing (v)

ဈေးနှုန်းသတ်မှတ်သည်။



The sweets were priced at 10 kyats each.
သကြားလုံးများကို တစ်လုံးလျှင် တစ်ဆယ်ကျပ် ဈေးနှုန်း
သတ်မှတ်ခဲ့သည်။

press, pressed, pressing (v)

ဖိသည်။ညှပ်သည်။



Sandar pressed her hanky in a big book.
စန္ဒာသည် စာအုပ်ကြီးတစ်အုပ်အတွင်း သူ၏လက်ကိုင်ပုဝါ
ကို ညှပ်ခဲ့သည်။

Shwe thway Talk

ရွှေသွေးစကားပိုင်း

KML

ရွှေသွေးစကားပိုင်းစတင်ဖို့ အချိန်ရောက်လာပြန်ပါပြီ။ ဒီစကားပိုင်းမှာ ပြောဆိုရမယ့် အကြောင်းအရာနဲ့ ပတ်သက်တဲ့ စကားအသုံးအနှုန်းတွေကို ဥပမာ ဝါကျတွေနဲ့ ယှဉ်တွဲပြီး ဖော်ပြမှာ ဖြစ်ပါတယ်။ အဲဒီစကားအသုံးအနှုန်းတွေကို လေ့လာကျက်မှတ်ထားရမှာ ဖြစ်ပါတယ်။ ဒါမှ အခွင့်အခါကြုံတဲ့အခါ လွယ်လွယ်ကူကူ ပြောဆိုနိုင်မှာ ဖြစ်ပါတယ်။ အခုတစ်ပတ်အတွက် တင်ဆက်ချင်တာကတော့ တစ်စုံတစ်ခုဟာ မိမိအတွက် အရေးမကြီးပါဘူး၊ ရပါတယ်၊ ဖြစ်ပါတယ် အဆင်ပြေပါတယ် စသည်ဖြင့် ပြောဆိုပုံနဲ့ အခြားအသုံးအနှုန်းတွေ ဖြစ်ပါတယ်။ ခေါင်းစဉ်ကိုတော့ saying that something is not important to you and other expressions လို့ ပေးထားပါတယ်။ အခုပဲ စလိုက်ကြရအောင်။



Saying that something is not important to you and other expressions

ခေါင်းစဉ်ပါ အကြောင်းအရာ အပါအဝင် အခြားအကြောင်းအရာ အမျိုးမျိုးကို ပြောဆိုတဲ့ စကားအသုံးအနှုန်းတွေရှိပါတယ်။ အထူးသဖြင့် အင်္ဂလိပ်စကားပြောတွေမှာ သုံးနှုန်းလေ့ရှိပါတယ်။ အဲဒါတွေကို useful expressions ခေါင်းစဉ်အောက်မှာ ဖော်ပြထားပါတယ်။

Useful expressions

I'm not bothered

ဒီအသုံးအနှုန်းကတော့ တစ်စုံတစ်ခုဟာ မိမိအတွက် အရေးမကြီးပါဘူး၊ ဒါကြောင့်မို့ ကြိုက်သလိုလုပ်ပါ၊ ကြိုက်သလို ဆုံးဖြတ်ပါ၊ မိမိဘက်ကတော့ ရပါတယ်၊ ဖြစ်ပါတယ်၊ အဆင်ပြေပါတယ် စသည်ဖြင့်ပြောတဲ့အခါ သုံးနှုန်းတဲ့စကားပုံဖြစ်ပါတယ်။ လေ့လာကြည့်ပါ။

A: Would you prefer to eat here or go out for a meal?

မင်း အစားအသောက်ကို ဒီမှာပဲ စားမလား၊ ဒါမှမဟုတ် အပြင်မှာပဲ စားမလား။

B: I'm not bothered. You decide.

ငါကတော့ ရပါတယ်၊ မင်းပဲဆုံးဖြတ်ပါ။

no doubt

တစ်ခုခုဟာ ဖြစ်နိုင်ခြေရှိတယ်၊ ဖြစ်ဖို့အလားအလာရှိတယ်၊ ဒါမှမဟုတ် ဖြစ်ဖို့ သေချာလုနီးပါးဖြစ်တယ် စသည်ဖြင့် ထင်မြင်ယူဆတဲ့အခါ ဒီစကားလုံးအသုံးအနှုန်းနဲ့ ပြောဆိုပါတယ်။ 'သံသယရှိစရာ မလိုပါဘူး၊ သေချာပါတယ်' ဆိုတဲ့သဘောကို ပြောတာပါ။

A: This shop has some beautiful clothes.

ဒီဆိုင်မှာ လှတဲ့ အဝတ်အစားတွေရှိတယ်။

B: No doubt it has, but they will be far too expensive for me.

ရှိတယ်ဆိုတာ သေချာပါတယ်၊ ဒါပေမဲ့ ငါ့အတွက်တော့ အရမ်းဈေးကြီးနေတယ်။

fair enough

ဒီအသုံးအနှုန်းကတော့ မိမိကို အခြားတစ်ယောက်က ပြောလိုက်တဲ့စကားဟာ ဒါမှမဟုတ် အကြံပြုချက်တစ်ခုဟာ လက်ခံနိုင်စရာရှိပါတယ်၊ သင့်တော်ပါတယ်၊ ကြောင်းကျိုး ညီညွတ်ပါတယ် စသည်ဖြင့် ပြောဆိုတဲ့စကားပဲ ဖြစ်ပါတယ်။

A: I could meet you tomorrow night, but not tonight.

ငါ မင်းကို နက်ဖြန်ညမှ တွေ့နိုင်တော့မယ်။ အခုညမတွေ့နိုင်တော့ဘူး။

B: Fair enough. I'll see you then.

ဟုတ်ပါတယ်၊ သင့်တော်ပါတယ်၊ အဲဒီကျမှ တွေ့ကြတာပေါ့။

you must be joking

တစ်ယောက်ယောက်က ပြောလိုက်တဲ့ စကားဟာ မဖြစ်နိုင်ဘူး၊ ဖြစ်နိုင်ခြေမရှိဘူး၊ သက်သက် နောက်ပြောင်နေတာပဲလို့ ပြောဆိုတဲ့ စကားအသုံးအနှုန်းပဲ ဖြစ်ပါတယ်။

A: You should try on that dress. I'm sure it would suit you.

မင်း အဲဒီအဝတ်အစားကို စမ်းဝတ်ကြည့်သင့်တယ်၊ မင်းနဲ့လိုက်တယ်ဆိုတာ ငါအသေအချာ ပြောရတယ်။

B: You must be joking. It costs more than my monthly salary.

မင်း နောက်နေတာပဲ ဖြစ်ရမယ်၊ တန်ဖိုးက ငါလစဉ်ရနေတဲ့ လစာထက်တောင် ပိုနေသေးတယ်။

if you like

ဒီအသုံးအနှုန်းကလည်း မိမိက တစ်စုံတစ်ယောက်ကို တစ်ခုခုလုပ်ချင်သလား၊ မလုပ်ချင်ဘူးလားဆိုပြီး အကြံပြုပြောဆိုတဲ့အခါ၊ တစ်ခုခုလုပ်ဖို့ ကမ်းလှမ်းပြောဆိုတဲ့အခါ ပြောလေ့ရှိပါတယ်။ 'တစ်ခုခုလုပ်ချင်တယ်ဆိုရင်၊ နှစ်သက်တယ်ဆိုရင်၊ ဆန္ဒရှိတယ်ဆိုရင်' ဆိုတဲ့အဓိပ္ပာယ်ပါ။ ပြောဆိုသုံးနှုန်းပုံကို ကြည့်ကြရအောင်။

Zin Maung is having a party. We could go to it if you like.

ဇင်မောင်က ပါတီပွဲလုပ်မလို့တဲ့၊ မင်းဆန္ဒရှိတယ်ဆိုရင် ငါတို့ သွားကြတာပေါ့။

Like it or not

တစ်ခုခုဟာ မိမိသဘောတူသည်ဖြစ်စေ၊ မတူသည်ဖြစ်စေ ဖြစ်ကိုဖြစ်မှာပဲ၊ ဒါမှမဟုတ် တစ်ခုခုကို လုပ်ကိုလုပ်ရမှာပဲ စသည်ဖြင့် မလုပ်မဖြစ်တဲ့ အခြေအနေကို ဆိုလိုတဲ့အခါ ဒီစကားအသုံးအနှုန်းနဲ့ ပြောပါတယ်။ 'ကြိုက်ကြိုက်၊ မကြိုက်ကြိုက်' လို့ အဓိပ္ပာယ်ရပါတယ်။ ပြောဆိုပုံဥပမာကိုကြည့်ပါ။

Like it or not, you'll have to stay at school until the end of term.

မင်းကြိုက်ကြိုက် မကြိုက်ကြိုက် စာသင်နှစ် ကုန်ဆုံးချိန်အထိ ကျောင်းမှာနေရမှာပဲ။



I know what you mean

မိမိမှာလည်း အလားတူ အတွေ့အကြုံနဲ့ ခံစားချက်မျိုးရှိခဲ့ဖူးတာမို့ တစ်ယောက်ယောက်က ပြောလိုက်တဲ့ စကားကို နားလည်ပါတယ်၊ သဘောပေါက်ပါတယ်၊ သိပါတယ်လို့ ပြောဆိုတဲ့ စကားအသုံးအနှုန်း ဖြစ်ပါတယ်။ 'ဘာဆိုလိုတယ်ဆိုတာ သိပါတယ်' လို့ အဓိပ္ပာယ်ရပါတယ်။

A: I felt sick when I went to take my driving test.

ယာဉ်မောင်းစစ်ဆေးမှုဝင်ဖို့ သွားတော့ ငါ မအီမသာ ခံစားခဲ့ရတယ်။

B: I know what you mean. I was so nervous that my hands wouldn't stop shaking.

မင်းဘာဆိုလိုတယ်ဆိုတာ ငါသိပါတယ်။ ငါ့တုန်းကလည်း ခပ်လန့်လန့်ဖြစ်နေတာမို့ လက်တွေ တုန်နေတာ ရပ်လို့မရဘူး။

for once

တစ်စုံတစ်ခုဟာ ဖြစ်လေ့ဖြစ်ထမရှိတာမို့၊ မဖြစ်ခဲ့တာမို့ တစ်ခါတစ်လေဖြစ်ရင် ကောင်းမှာပဲလို့ စိတ်ကူးပြီး ပြောဆိုတဲ့ စကားပါ။ 'တစ်ကြိမ်တစ်ခါလောက်၊ တစ်ခါတလေလောက်' လို့ ဆိုလိုတာပါ။ ပြောဆိုပုံကို ကြည့်ပါ။

We were hoping that the train would be on time for once.

တစ်ခါတလေတော့လည်း ရထားအချိန် မှန်လိမ့်မယ်လို့ ကျွန်တော်တို့ မျှော်လင့်တယ်။

လောကရပ်ကွက်

ရတနာလမ်း မင်းကြီး၊ ဒီအဖေ၊
သနပ်ပေါ် ဝါးမင်းကြီး

ဝါးမင်းကြီး လောကကြီးတဲ
ကျီးမ ဝါးမင်းကြီးတယ်။



အင်းအုန်းတောကတော့ဟာ
ငါ့ထက်အဆင့်မြင့်မြင့်နဲ့
ကြာတယ်။

အဲဒီကျီးမဟာ အမြဲတမ်းပျံပျံ
လောကရပ်ကွက်တော့ဟာ
တတ်တယ်။



ဝါးမင်းကြီး လောကကြီးတဲ
ကျီးမဟာ အုန်းအုန်းထဲမှာ
ပျံတော့မင်းကြီးတယ်။



ဒါပေမဲ့ မတင်းတင်းနဲ့ အ
တော့မင်းကြီးတော့မင်းကြီး
ပျံတယ်။

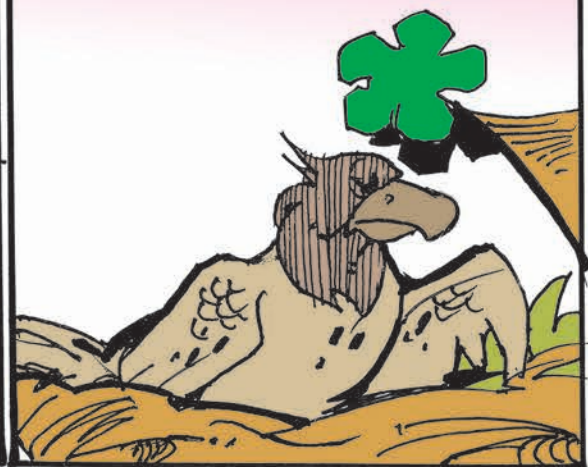


အင်းအုန်းတောက အုန်းတောက
ပျံတော့မင်းကြီး အင်းအုန်းတောက
ကျွန်းပျံတော့မင်းကြီး

ဒါကြောင့်ကျီးမဟာ အုန်းအုန်းထဲမှာ
အုန်းအုန်းထဲမှာ အင်းအုန်းတောက
ကျွန်းပျံတော့မင်းကြီး



အင်းအုန်းတောက အုန်းတောက
ပျံတော့မင်းကြီး အင်းအုန်းတောက
ကျွန်းပျံတော့မင်းကြီး



တစ်နေ့မှာတော့ သိမ်းငှက်က အပြင်ပျံ့သွားတုန်း ကျီးမကသိမ်းငှက် အချိန်ထဲပျံ့ဝှက်ဝင်သွားတယ်။



ကျီးမလည်း သူ့အချိန် ပြန်ရောက်တော့ သူ့ပုလားတဲ့ ဥတွေနဲ့ရောနှောပြီး ဝယ်ပေး လေရဲ့။



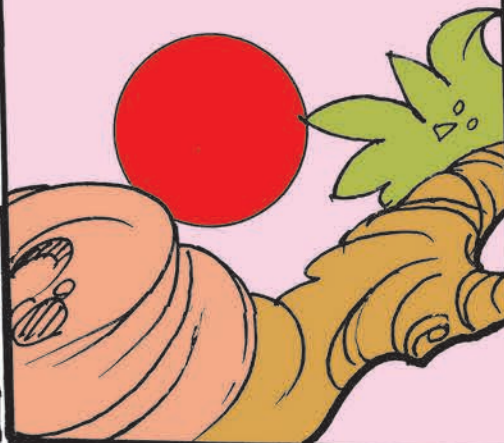
ပြီးတော့ သိမ်းငှက်ကရဲ့ ဥနွဲ့ပျံ့ကို အသားခွီးယူလာ ခဲ့တယ်။



သိပ်မကြာပါဘူး၊ ဥတွေဟာ အကောင်ပေါက်လာတာပေါ့။



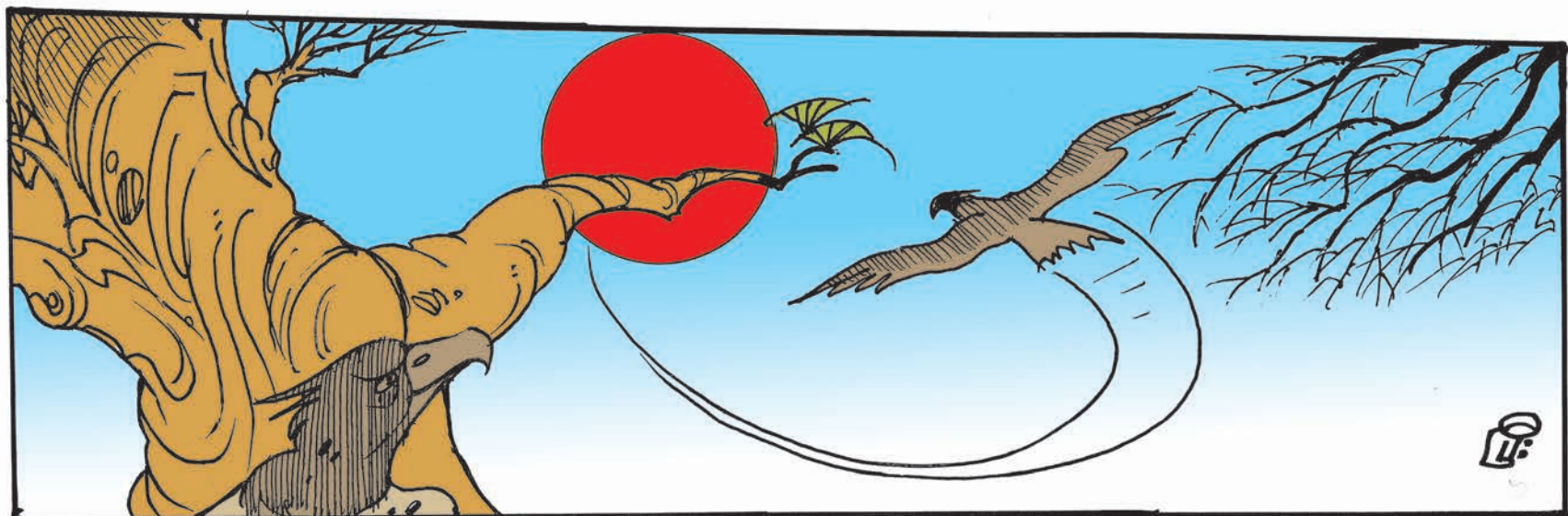
ငှက်ပေါက်ကလေးတွေ လည်း တဖြည်းဖြည်း ကြီးထွားလာကြတယ်။



သိမ်းငှက်ကလေးနွဲ့ကောင်လည်း တဖြည်းဖြည်းကြီးထွားလာပြီးတော့ ကျီးပေါက်ကလေးတွေကိုစားပစ် လျက်တယ်။



ဒီနေ့ရက်တော့ သိမ်းငှက်ကလေးနွဲ့ကောင်ဟာ အရွယ်ရောက်လာပြီး ကျီးမအူပါစားပစ် လျက်သတဲ့။ အဲဒါ ကျီးမရဲ့လောဘကြီးမလို့ ရှုလျက်တဲ့ အပြစ်အာဇာပေါ်ကွယ်။



ရှာဖွေလေလေ တွေ့ရှိလေလေ

ရွှေရိုး

ကလေးတို့ရေ...
အောက်မှာပေးထားတဲ့
ပုံနှစ်ပုံက ရုတ်တရက်ကြည့်ရင်
တူသလို ထင်ရပေမယ့်
မတူကွဲပြားနေတဲ့
အချက်လေးတွေရှိပါတယ်။
စုစုပေါင်း ၁၀ ချက်ရှိတာမို့
အမြန်ရှာဖွေလိုက်ကြ
ရအောင်နော်။



စက္ကူရုပ်ကလေး ခေါက်ကြရအောင်

ကလေးတို့ရေ ... စက္ကူလေးတွေခေါက်ပြီး ချစ်စရာ မျောက်မျက်နှာကလေး ဖန်တီးကြမယ်နော်။

၁

ဦးစွာ စက္ကူတစ်ရွက်ကို ၆ လက်မပတ်လည် စတုရန်းပုံဖြစ်အောင် တိုင်းတာ၍ ကတ်ကြေးဖြင့် ညှပ်ပါ။ ထောင့်စွန်းလေးခုရှိသည့်အနက် ထောင့်စွန်းနှစ်ခုတွင် ပုံပါအတိုင်း အမှတ်စက်မျဉ်းများ မှတ်သားပါ။

၂

ထိုအမှတ်စက်မျဉ်းအတိုင်း အတွင်းဘက်သို့ ခေါက်ပါ။ ထို့နောက် ပုံပါအတိုင်း အမှတ်စက်မျဉ်းနှစ်ကြောင်း ထပ်မံမှတ်သားပါ။

၃

၎င်းအမှတ်စက်မျဉ်းအတိုင်းအတွင်းဘက်သို့ ထပ်မံခေါက်ပါ။ လွတ်နေသည့် အစွန်းနှစ်ဘက်နှင့် ယခင်ခေါက်ပြီးသားအဘက်အခြမ်းတို့တွင် ပုံပါအတိုင်း အမှတ်စက်မျဉ်းများချပါ။ ပြီးနောက် အမှတ်စက်မျဉ်း လေးခုလုံးကို အတွင်းဘက်သို့ ခေါက်ပါ။

၄

ပုံပါအတိုင်း စက္ကူခေါက်ပြီးနောက် ချွန်နေသော ဘက်နှစ်ခုလုံးတွင် အမှတ်စက်မျဉ်းများချပါ။ အတွင်းဘက်သို့ ခေါက်ပါ။

၅

စက္ကူကို ပုံပါအတိုင်း ခေါက်ပြီးလျှင် ၎င်းအစွန်းဘက်နှစ်ခုတွင် အမှတ်စက်မျဉ်းနှစ်ကြောင်းကို ထပ်မံချပါ။ ပြီးလျှင် အတွင်းဘက်သို့ ခေါက်လိုက်ပါ။

၆

ပုံပါအတိုင်း စက္ကူကို ခေါက်ပြီးလျှင် ခေါက်လိုက်ပုံစံဖြစ်အောင် ထောင်လိုက်ပါ။

၇

ခေါက်ပြီးသား စက္ကူ၏ အတွင်းသား ပေါ်တွင် ပြုံးရွှင်နေသော မျောက်ကလေး မျက်နှာပေါ်လွင်အောင် ရေးခြယ်လိုက်ကြစို့နော်။

English Grammar for Shwe thway

ရွှေသွေးအင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါ

KML

အပတ်စဉ်တင်ဆက်နေကျ ရွှေသွေးအင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါ စတင်ပါတော့မယ်။ အခုတစ်ပတ်အတွက် တင်ဆက် ချင်တဲ့အကြောင်းအရာကတော့ အင်္ဂလိပ်စကားလုံး တစ်လုံးဖြစ်တဲ့ stop ရဲ့အဓိပ္ပာယ်၊ အသုံးအနှုန်းနဲ့ သဒ္ဒါ စည်းမျဉ်းဆိုင်ရာ တည်ဆောက်ပုံတွေပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ အခုပဲ စလိုက်ကြရအောင်။

Stop

သဒ္ဒါသဘောအရပြောရင် stop ဟာ verb (ကြိယာ) ဖြစ်သလို noun (နာမ်)လည်း ဖြစ်ပါတယ်။ ကြိယာ အနေနဲ့ကတော့ 'ရပ်စေသည်၊ ရပ်သည်၊ မလုပ်ရန် တားသည်၊ လုပ်လက်စကိုရပ်သည်၊ ရပ်နားနေသည်' စတဲ့ အဓိပ္ပာယ်ကို ဆိုလိုပါတယ်။ နာမ်အနေနဲ့ကတော့ 'ရပ်ခြင်း၊ ရပ်တန့်စေခြင်း' လို့ အဓိပ္ပာယ်ရပါတယ်။ ပထမဦးစွာ verb အဖြစ် ဝါကျအတွင်းထည့်သွင်း သုံးစွဲထားတဲ့ ဥပမာဝါကျတွေကို ကြည့်ကြရအောင်။
The bus didn't stop.

ဘတ်စ်ကားသည် မရပ်ခဲ့ပါ။

I stopped a policeman and asked him the way.

ကျွန်တော်ဟာ ရဲတစ်ယောက်ကို ရပ်တန့်စေပြီး သူ့ကို လမ်းကြောင်း မေးမြန်းခဲ့တယ်။

He stopped the car and got out.

သူကားကို ရပ်ပြီး ထွက်လာခဲ့တယ်။

The train does not stop at Bago.

ရထားဟာ ပဲခူးမှာ မရပ်ပါ။

We must stop him from going.

ငါတို့ သူ မသွားအောင် တားရမယ်။

That woman just can't stop talking.

အဲဒီမိန်းမကြီးဟာ စကားပြောတာကို ရပ်လို့မရနိုင်ဘူး။

The rain has stopped.

မိုးစဲသွားပြီ။

အခုဆက်ပြီး stop ကို noun အဖြစ် သုံးထားတဲ့ ဥပမာဝါကျတွေကို ကြည့်ကြရအောင်။

Is this our stop?

ဒါဟာ ငါတို့ ရပ်နားရမယ့် နေရာလား။

We make only two stops on our journey.

ကျွန်တော်တို့ ခရီးစဉ်တစ်လျှောက် နှစ်ကြိမ်သာရပ်ခဲ့ တယ်။

Grammar patterns (သဒ္ဒါစည်းမျဉ်းဆိုင်ရာ တည်ဆောက်ပုံ)

stop ကို ဘယ်လိုအခြေအနေမှာ ဘယ်လို အဓိပ္ပာယ်နဲ့ ရေးသားပြောဆိုတယ်ဆိုတဲ့ stop ရဲ့ အဓိပ္ပာယ်၊ အသုံးအနှုန်းနဲ့ သဒ္ဒါစည်းမျဉ်းဆိုင်ရာ တည်ဆောက်ပုံတွေ သတ်သတ်မှတ်မှတ် ရှိပါတယ်။ အဲဒါတွေကို အောက်မှာ ဖော်ပြထားပါတယ်။ လေ့လာ ကြည့်ပါ။

□ stop (+ adverbial)

ဒီတည်ဆောက်ပုံကတော့ stop ကို intransitive

verb (တိုက်ရိုက် object မရှိတဲ့ ကြိယာ) အဖြစ် သုံး ထားတာ ဖြစ်ပါတယ်။ stop ရဲ့နောက်မှာ ကြိယာဝိသေ သန (adverbial) လိုက်ပါတယ်။ မလိုက်ဘဲလည်း ရေးနိုင်ပါတယ်။ လုပ်ဆောင်မှုတစ်ခု အဆုံးသတ်သွား တဲ့အကြောင်း ဒါမှမဟုတ် ရပ်နားသွားတဲ့အကြောင်း ကို ဒီတည်ဆောက်ပုံနဲ့ ရေးသားပြောဆိုလေ့ ရှိပါတယ်။ ဥပမာဝါကျတွေကို ကြည့်ကြရအောင်။

The clock just stopped.

နာရီ အခုပဲ ရပ်သွားခဲ့တယ်။

Let's stop now, and have something to eat.

ငါတို့ အခုရပ်နားကြပါစို့၊ ပြီးတော့ တစ်ခုခု စားကြရ အောင်။

We'll stop at one o'clock.

ကျွန်တော်တို့ တစ်နာရီမှာ ရပ်နားမယ်။

□ stop + noun phrase

ဒီတည်ဆောက်ပုံမှာတော့ stop ကို transitive verb (object တိုက်ရိုက်လိုက်တဲ့ ကြိယာ) အဖြစ် သုံး ထားတာပါ။ တစ်စုံတစ်ခု ဒါမှမဟုတ် တစ်စုံတစ် ယောက်ကို လှုပ်ရှားဆောင်ရွက်မှုတစ်ခုခုမှ ရပ်ခိုင်းတာ၊ ရပ်တန့်စေတာကို ပြောတဲ့အခါ ရေးသားတဲ့ပုံစံပဲ ဖြစ်ပါ တယ်။ ဥပမာ ဝါကျအချို့ကို လေ့လာကြည့်ပါဦး။
Stop the taxi!

အငှားယာဉ်ကို ရပ်ခိုင်းလိုက်။

A woman stopped me and tried to sell me flower.

အမျိုးသမီးကြီးတစ်ယောက်က ကျွန်တော့်ကို ရပ်ခိုင်း ပြီး ပန်းတွေရောင်းဖို့ ကြိုးစားခဲ့တယ်။

He was stopped by the police and searched.

ရဲက သူ့ကို ရပ်တန့်စေပြီး ရှာဖွေခဲ့တယ်။

□ stop + V-ing (gerund)

ဒီတည်ဆောက်ပုံမှာလည်း stop ရဲ့ နောက်ဘက် မှာ object တိုက်ရိုက်လိုက်ထားတာပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ noun အစား V-ing phrase (gerund) လိုက်ထား တာပါ။ object အဖြစ် gerund လိုက်နိုင်တာကိုလည်း မှတ်သားထားသင့်ပါတယ်။ တစ်ခုခုကို နောက်ထပ် မလုပ်တော့ဘူးဆိုတဲ့အကြောင်း ပြောဆိုရာမှာ ရေးသား တဲ့ပုံစံပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ ဥပမာဝါကျတွေကို လေ့လာ ကြည့်ကြရအောင်။

My knee got better when I stopped running.

ကျွန်တော် ပြေးတာရပ်လိုက်တော့ ခူးခေါင်းနာတာ သက်သာတယ်။

Stop playing with your food!

အစားအသောက်တွေနဲ့ ကစားနေတာ ရပ်လိုက်တော့။

□ stop + noun phrase (+ from) + V-ing

ဒီအသုံးအနှုန်းရဲ့ သဘောကတော့ တစ်စုံတစ်ခု သို့မဟုတ် တစ်စုံတစ်ယောက်ကို တစ်ခုခုလုပ်ခြင်းမှ

တားဆီးတာကို ပြောဆိုတာပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ stop ရဲ့ နောက်မှာ object noun လိုက်ပြီး ယင်းရဲ့ နောက်ဘက် မှာ ဝိဘတ် (preposition) from နဲ့ V-ing တွဲရေး ရပါတယ်။ from ကို မြှုပ်ရေးရင်လည်း ရပါတယ်။ 'တားသည်၊ တားမြစ်သည်၊ တားဆီးသည်' လို့ အဓိပ္ပာယ်ရပါတယ်။ အသုံးအနှုန်းကို ပြဆိုတဲ့ ဥပမာ ဝါကျတွေကို ကြည့်ကြရအောင်။

How do you stop the engine overheating?

အင်ဂျင်အပူလွန်ကဲတာကို ခင်ဗျား ဘယ်လိုတားဆီးပါ သလဲ။

They could stop him from jumping.

သူတို့ဟာ ခုန်ချမှာကို တားနိုင်ခဲ့တယ်။

The baby started to cry.

ကလေး စတင်တော့တယ်။

□ stop + to-infinitive / for + noun phrase

ဒီတည်ဆောက်ပုံမှာတော့ stop ရဲ့နောက်မှာ to-infinitive လိုက်ပါတယ်။ ရပ်နားရခြင်းအကြောင်း ရင်းရဲ့ ရည်ရွယ်ချက် ဖြစ်ပါတယ်။ infinitive phrase of purpose လို့ခေါ်ပါတယ်။ to-infinitive မလိုက်ရင် for နဲ့ noun တွဲလိုက်နိုင်ပါတယ်။ ရည်ရွယ်ချက်ကို ပြော ဆိုတာပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ အခြားတစ်ခုခုလုပ်ဖို့ လှုပ်ရှား ဆောင်ရွက်မှု ရပ်နားတာကိုပြောဆိုရေးသားတဲ့ ပုံစံ ပဲဖြစ်ပါတယ်။ ဥပမာဝါကျတွေကို လေ့လာကြည့်ပါ။
Half way the tower we stopped to admire the view.

မျှော်စင်တစ်ဝက်လောက်ရောက်တော့ ရှုခင်းရှုကွက် တွေကို ကြည့်ရှုခံစားဖို့ ကျွန်တော်တို့ ရပ်နားခဲ့တယ်။

Let's stop for lunch.

နေ့လယ်စာစားဖို့ ခဏနားကြပါစို့။

□ stop + and + verb

ဒီတည်ဆောက်ပုံကတော့ stop ကို အခြား verb (ကြိယာ) တစ်လုံးနဲ့ and ဆက်ပြီး တွဲထားတာပါ။ ရပ်တန့်လိုက်ပြီး တစ်ခုခုလုပ်တယ်လို့ ပြောတာပါ။ ဥပမာဝါကျကို ကြည့်ပါ။

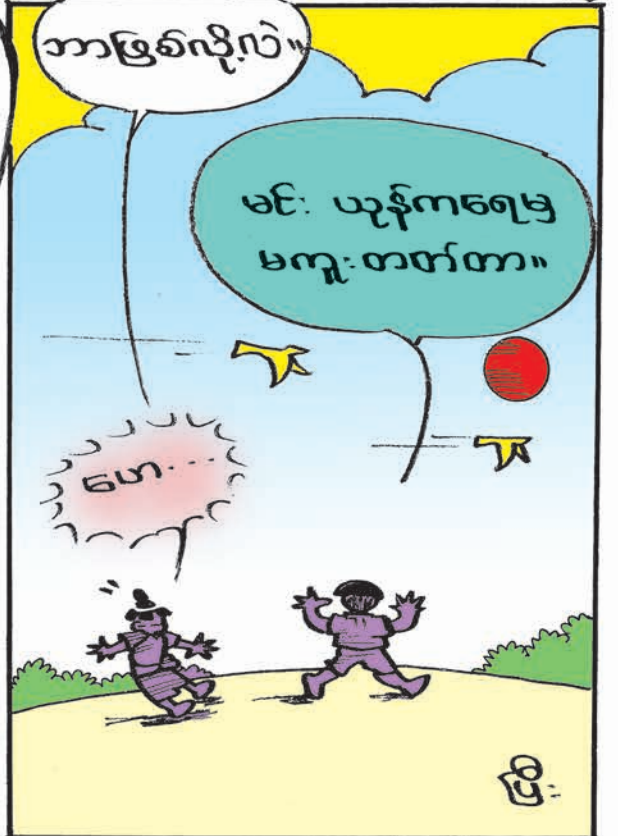
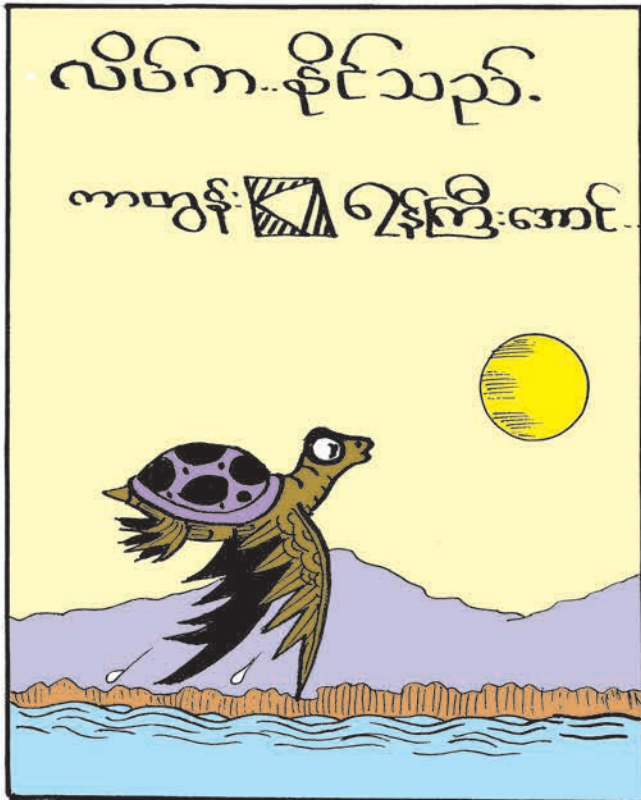
A number of people stopped and stared.

လူများစွာဟာ ရပ်တန့်ပြီး စိုက်ကြည့်ခဲ့တယ်။

Exercise

အောက်တွင်ပေးထားသော ဝါကျများတွင် ကွင်း အတွင်းရှိ to-infinitive နှင့် V-ing နှစ်ခုအနက် အဓိပ္ပာယ်နှင့် တည်ဆောက်ပုံကို ကြည့်၍ မှန်ကန်စွာ ဖြည့်ပါ။

1. When it got too dark, we stopped (to play/ playing) and went inside.
2. In Pyinmana we stopped (to change/ changing) train.
3. For your health's sake, you should really stop (to smoke/ smoking).
4. He stopped (to smoke/ smoking) a cigarette and consult the map.
5. Your tennis serve will improve if you stop (to think/ thinking) about it.
6. I'm sorry we are late : we had to stop (to change/ changing) a tyre.



ရွှေသွေး

ပတ်စရာမှတ်စရာ

ကကွန်း

- * ဖိုးချွန်း၊ ဝိတ်ပေါနှင့် မုဆိုးသိက္ခာ < (စာ ၁)
- * စာနာစိတ်ထား < (စာ ၆)
- * လောဘရဲ့ အကျိုးဆက် < (စာ ၁၁)
- * လိပ်နိုင်တဲ့ရာသီ < (စာ ၁၅)

သုတရသ

- * အိုးပုတ်ပွဲတော် < (စာ ၅)
- * ဖေ့စ်ဘွတ်ခ်ကို ပူးတွဲတည်ထောင်သူ < (စာ ၅)
- * သူ့နေရာနဲ့ သူ့တန်ဖိုး < (စာ ၈)
- * မျောက်မျက်နှာပုံလေး စက္ကူခေါက် < (စာ ၁၃)

အင်္ဂလိပ်စာကဏ္ဍ

- * ရွှေသွေးဝေါဟာရ < (စာ ၉)
- * ရွှေသွေးစကားပိုင်း "saying that something is not important" < (စာ ၁၀)
- * ရွှေသွေးအင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါ "Stop" ရဲ့ အသုံးအနှုန်းနဲ့ သဒ္ဒါစည်းမျဉ်းဆိုင်ရာ တည်ဆောက်ပုံများ < (စာ ၁၄)

တန်ဆေးလွန်ဘေး

ဝါဝင်းပါလို့ ရနံ့မွှေးနေ
သရက်သီးမှည့်တွေ၊
မေမေဝယ်လာ ခွဲစိတ်ပေး
သမီးနဲ့သား စားဖို့ကျွေး။
ချိုချိုမွှေးတဲ့ အရသာ
အာခံတွင်းစွဲငြိကာ၊
အာသာမပြေ စားချင်သေး
မေမေထပ်မပေး။
တန်ဆေးလွန်ဘေး စကားရှိတယ်
မေမေပြောပြမယ်၊
ဘယ်အစားမဆို သင့်ရဲ့ပဲ
စားပါသောက်ပါအမြဲ။
ပိုလွန်ကစွာ စားသောက်လျှင်
ဘေးဖြစ်တတ်သည်ပင်၊
သင့်ရဲ့သာလျှင် ချင့်ချိန်စား
ဆေးဖက်ဝင်တကား။
များများစားလျှင် ဝမ်းဖောစေ
သရက်သီးမှည့်တွေ၊
ဒါကြောင့်သာလေ သင့်ရဲ့စား
မှတ်ပါ သမီးနဲ့သား။ ။

မောင်နေမွန်



ဓါအကြွေတာ...

ကျောက်ပု
KYAUK PU
By Equator

ခုချိန်မှာ လေးလေးသာ
တိသိန်းတစ်သောင်းဆုကြီး
ပေါက်ရင် ဘာလုပ်မလုပ်။
"Now Uncle ... If you won
the one-thousand-million-
lottery, what would you do?"

ဟဲ... ဟဲ... အဗျူကြီးပေးမယ်၊
ကြီးတော့ ပျာဏ်ကလုပ်ငန်းတွေပေါ့ဗျာ။
"Ha! Ha! I'd make a donation to charity
and carry out welfare work."

ဘိုးဘွားရှိရသာ၊ ဇီဝကမ္မကလေးတွေ၊
ငွေမရှိလို့ ဆေးပေးနိုင်စွမ်း
မရဘူးလို့လည်း ပျူ့မယ်။
"I'd make donation to the Home for the aged,
orphans, and patients who are not able to
have medical treatment because of lack of
money."

ကြီးတော့ရော
"After that?"

ဟဲ... ဟဲ... ဗင်းတို့ကျောင်းက ဘာလုပ်လုပ်
တွေကို ဘုရားဖူးရဖို့လည်းမယ်။
ဘုရားသမီးတွေ၊ ခြေဖွားမယ်။
ပျော်စရာကြီး...
"I would take the school teachers to the
pagodas. And we'd go to Chaungtha Beach.
It would be a very enjoyable time."

ဗဲပေါက်
ပါပေးနဲ့ဗျာ။
"I don't want you
to win the lottery."

ကောင်းစွာအလုပ်တွေ
လုပ်တာကို ဗင်းက
ဘာလို့သဝံန့်တိုရတာလဲ။
"I'm doing good deeds. Why
are you jealous of me?"

ကျွန်တော့် အတွက်
ဘာမှ မပါလို့ပေါ့။
"Because you've done
nothing for me."

R.517

အမှတ် ၅၂၉-၅၃၁ ကုန်သည်လမ်း၊ ရန်ကုန်မြို့၊ စာပေဗိမာန်၊ စာတည်းမှူးချုပ်က ပုံနှိပ်သူမှတ်ပုံတင်အမှတ် (၀၇၄၉၂) ဖြင့်
ဖိုတိုလစ်သိုပုံနှိပ်စက်ရုံတွင် ရိုက်နှိပ်၍ မှတ်ပုံတင်အမှတ် (၀၀၉၆၁) ဖြင့် ထုတ်ဝေသည်။